

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 塔斯马尼亚的路边素描(wayside Sketches In Tasmania) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塔斯马尼亚的路边素描(Wayside Sketches in Tasmania)

第1/1页

[ˈweɪsaɪd] [ˈsketʃɪz]
WAYSIDE SKETCHES
路边 草图

路边素描

[ɪn]
IN
在

在

[tæzˈmeɪniə]
TASMANIA
塔斯马尼亚

塔斯马尼亚

[baɪ]
BY
经过

经过

[es] . [eɪtʃ] . [ˈwɪntl] .
S . H . WINTLE .
S . H . 温特尔 .

SH WINTL。

[ˈmelbən] :
MELBOURNE :
墨尔本 :

墨尔本：

[eɪtʃ] . [ˈtɒməs] , - [ˈtʃɑːnsəri] [leɪn] . - .
H . THOMAS , 80 CHANCERY LANE . 1880 .
H . 托马斯 , - 法院 车道 . - .

H. THOMAS, Chancery Lane 80 号。1880 年。

[ˈɔːθərz] [raɪts] [rɪˈzɜːvd] . [[wʌn]]
AUTHOR'S RIGHTS RESERVED . [1]
作者的 权利 预订的 . [1]

作者保留所有权利。[1]

[nɔːθ] - [ˈiːstən] [tæzˈmeɪniə] .
NORTH - EASTERN TASMANIA .
北 - 东 塔斯马尼亚 .

塔斯马尼亚东北部。

[baɪ][es] . [eɪtʃ] . [ˈwɪntl] .
By S . H . Wintle .
经过 S . H . 温特尔 .

作者：SH Wintle。

[ðə; ðɪ] [ˈkɔːnəs] .
The Corners .
这 角落 .

角落。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [tæz'meɪniə][ɪz] ['nəʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'lʊbrəti] [ɒv; əv] [ɪts] ['klaɪmət] ,
Notwithstanding that Tasmania is noted for the salubrity of its climate ,
虽然 那 塔斯马尼亚 是 著名的 为了 这 健康 的 它是 气候 ,
尽管塔斯马尼亚以其宜人的气候而闻名 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsɪns] [ɒv; əv] [ɪts] ['si:nəri] [frəm; frəm][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd][tuː; tə][ðə; ði]
and the magnificence of its scenery from one end of the island to the
和 这 壮丽 的 它是 风景 从 一 结尾 的 这 岛 到 这
[ˈðə(r)] ,
other ,
其他 ,

从岛屿的一端到另一端，景色都十分壮丽。

[stɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ləu'kælɪtɪz] [wɪt] [meɪ] [kleɪm][ðə; ði] ['prefrəns] , [pə'hæps] ,
still there are localities which may claim the preference , perhaps ,
仍然 那里 是 地方 哪个 可能 宣称 这 偏爱 , 也许 ,
不过，或许也有一些地方会声称自己享有优先权。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [huː] [ɪz][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] .
in the eyes of the visitor who is in search of health and the picturesque .
在 这 眼睛 的 这 游客 WHO 是 在 搜索 的 健康 和 这 如画 .
在寻求健康和风景如画的游客眼中。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] [ðæt] [ˈɒfəz] [ðə; ði] [seɪm] [ət'rækʃnz] [æz; əz][ðə; ði]
There is no part of the beautiful island that offers the same attractions as the
那里 是 不 部分 的 这 美丽的 岛 那 优惠 这 相同的 景点 作为 这
[nɔːθ] [iːst] [kəʊst] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['dʒɔːrdʒɪz] [beɪ] ,
North East Coast in the neighborhood of George's Bay ,
北 东方 海岸 在 这 邻里的 的 乔治的 湾 ,
这座美丽岛屿上没有哪个地方能像乔治湾附近的东北海岸那样拥有如此丰富的旅游资源。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neiʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mədʒestɪk] ['grændʒə(r)] [wɪð] [ɑː'keɪdiən] ['bjʊːti] .
for here there is a combination of majestic grandeur with Arcadian beauty .
为了 这里 那里 是 一个 组合 的 雄伟 宏伟 和 阿卡迪亚 美丽 .
这里既有雄伟壮丽的景色，又有田园诗般的秀丽风光。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] ['feɪvəd] [ləʊ'kæləti] ,
To reach this favored locality ,
到 抵达 这 受青睐 地点 ,
为了到达这个理想的地点，

[ðə; ði] ['trævələ(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ɪn][ə; eɪ] [fɔː(r)] [wiːld]
the traveller exchanges a seat in the railway car for one in a four wheeled
这 游客 交易所 一个 座位 在 这 铁路 车 为了 一 在 一个 四 带轮子的
[kən'veɪəns] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] .
conveyance at the Corners .
输送 在 这 角落 .
旅客在拐角处用火车车厢里的座位换取了四轮车上的一个座位。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kwestʃənəb(ə)l] [ɪf] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] ['driəri] ,
It is very questionable if such another dreary ,
它 是 非常 值得怀疑 如果这样的 其他 凄凉 ,
如果再来一个如此沉闷的，那就非常值得怀疑了。

[mə'nɒtənəs] [spɒt] [ɪg'zɪsts][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɔːnəs] .
monotonous spot exists on the face of the earth as the Corners .
单调 点 存在 在 这 脸 的 这 地球 作为 这 角落 .
地球表面存在着单调乏味的地方，那就是地球的四个角落。

[weəɹ'eɪə(r)][ðə; ði] [aɪ] [meɪ] ['wɒndə(r)] , [aɪ 'ti:] [mi:ts] [wið] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['dɪzməl] [stretʃ] [ɒv; əv]
Wherever the eye may wander , it meets with nothing but a dismal stretch of
无论 这 眼睛 可能 漫步 , 它 满足 和 没有什么 但 一个 惨淡 拉紧 的
[ə; eɪ] [ʃi:p] [rʌŋ] ,
a sheep run ,
一个 羊 跑步 ,

无论目光投向何处, 映入眼帘的都只有一片凄凉的羊圈。

[ˈdɒtɪd] [wið] [ə; eɪ][fju:] ['stʌntɪd] , [dɪ'stɔ:tɪd] [tri:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒlətri] ,
dotted with a few stunted , distorted trees , and the solitary ,
虚线 和 一个 很少 发育不良 , 扭曲 树木 , 和 这 孤 ,
[ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:(r)] ['driəri] ['lʊkɪŋ] [həʊ'tel]['raɪzɪŋ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][mɪdst] , [waɪl] [ɪts][prə'praɪətə(r)] ,
and still more dreary looking hotel rising out of the midst , while its proprietor ,
和 仍然 更多的 凄凉 寻找 酒店 上升 出去 的 这 中间 , 尽管 它是 业主 ,
[ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:(r)] ['driəri] ['lʊkɪŋ] [həʊ'tel]['raɪzɪŋ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][mɪdst] , [waɪl] [ɪts][prə'praɪətə(r)] ,
and still more dreary looking hotel rising out of the midst , while its proprietor ,
和 仍然 更多的 凄凉 寻找 酒店 上升 出去 的 这 中间 , 尽管 它是 业主 ,

而更令人失望的是一家外观阴森森的酒店, 它耸立在周围, 而它的老板,

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'baʊt][hɪm] , [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['həʊpləsli] [ɪn'fektɪd] [wið] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ]
and those about him , have become hopelessly infected with the prevailing
和 那些 关于 他 , 有 变得 绝望地 已感染 和 这 盛行
[ˈgru:səm] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'test] [spɒt] .
gruesome air of the detested spot .
令人毛骨悚然 空气 的 这 令人厌恶的 点 .

他周围的人, 也无可救药地受到了这处令人憎恶的地方弥漫的恐怖气氛的影响。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ʌnrə(ʊ)'mæntɪk] [pleɪs] [ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [ɪn'ha:ns] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:nz]
But this unromantic place is calculated to enhance the beauty of the scenes
但 这 不浪漫的 地方 是 计算 到 提高 这 美丽 的 这 场景
[wɪtʃ] [ə'weɪt][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] ,
which await the visitor ,
哪个 等待 这 游客 ,

但这个看似不浪漫的地方, 却是为了衬托游客即将看到的景色之美。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [bəʊlz] [ə'lʊŋ] [ɒŋ][ə; eɪ] ['hi:mətart] ['grævlɪd] [rəʊd] , [æz; əz]['lev(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]
and as he bowls along on a hematite gravelled road , as level as a
和 作为 他 碗 沿着 在 一个 赤铁矿 砾石 路 , 作为 等级 作为 一个
[ˈbɪlɪəd] ['teɪb(ə)l] ,
billiard table ,
台球 桌子 ,

他沿着一条铺满赤铁矿碎石的道路飞驰而去, 这条路平坦得像台球桌一样。

[wið] [gʊd] ['dʒi:niəl] [dʒɔ:dʒ] ['eɪvəri] , [ðə; ði]['dʒi:hju:] ,
with good genial George Avery , the Jehu ,
和 好的 和蔼可亲 乔治 艾弗里 , 这 耶户 ,
[ænd; ənd] [dʒi:niəl] [dʒɔ:dʒ] ['eɪvəri] , [ðə; ði]['dʒi:hju:] ,
with good genial George Avery , the Jehu ,
和 好的 和蔼可亲 乔治 艾弗里 , 这 耶户 ,

与和蔼可亲的乔治·艾弗里, 耶户,

[hi:; hi] [fi:lz] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][sætɪs'fækj(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [si:z] [ðə; ði] ['kɔ:nəs] ['feɪdɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]
he feels a sense of satisfaction as he sees the Corners fading away in the
他 感觉 一个 感觉 的 满意 作为 他 看到 这 角落 褪色 离开 在 这
[ˈdɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði][grænd] [hɪlz] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
distance and the grand hills rising up before him .
距离 和 这 盛大 丘陵 上升 向上 前 他 .

看着远处的角落渐渐消失, 眼前巍峨的山峦拔地而起, 他感到一阵满足。

[ɒŋ] ['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
On either side of the road for some distance ,
在 任何一个 边 的 这 路 为了 一些 距离 ,
[ænd; ənd] [dʒi:niəl] [dʒɔ:dʒ] ['eɪvəri] , [ðə; ði]['dʒi:hju:] ,
with good genial George Avery , the Jehu ,
和 好的 和蔼可亲 乔治 艾弗里 , 这 耶户 ,

道路两侧延伸一段距离,

[hiː; hi] [wɪl] [si:] ['vestɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ɪn][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['fensɪz]
he will see vestiges of the early days of the colony in the primitive fences
他 将要 看 残余 的 这 早期的 天 的 这 殖民地 在 这 原始 栅栏
[ɒv; əv] ['brʌʃwɒd] ,
of brushwood ,
的 灌木丛 ,

他会在简陋的灌木篱笆中看到殖民地早期时代的遗迹。

[ænd; ənd] “ [ˈdɒɡleg] .
and “ dogleg .
和 “ 狗腿 .

以及“狗腿”。

” [ɪn] [eɪt] [maɪlz] , [ˈstəʊni] [steps] [ɪz] [ri:tʃt] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈhɒstəlri] [kept] [baɪ] [her] [ʃmɪt]
” In eight miles , Stoney Steps is reached where there is a hostelry kept by Herr Shmidt
” 在 八 英里 , 斯托尼 步骤 是 达到 在哪里 那里 是 一个 旅店 保留 经过 先生 施密特
.
.
.

“再走八英里就到了斯托尼台阶，那里有施密特先生经营的一家旅店。”

[hɪə(r)][ðə; ði][ˈtrævələ(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪti] ,
Here the traveller for the first time since leaving the city ,
这里 这 游客 为了 这 第一的 时间 自从 离开 这 城市 ,
这是旅行者自离开这座城市以来第一次来到这里。

[meɪks] [əˈkweɪntəns] [wɪð] [ðæt] [məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈrɪvə(r)] , [ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈresk] [saʊθ] [ɛsk] .
makes acquaintance with that most beautiful river , the picturesque South Esk .
制作 熟人 和 那 最多 美丽的 河 , 这 如画 南 埃斯克 .
与那条最美丽的河流——风景如画的南埃斯克河——相识。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbiːɪŋ] [tʃeɪndʒd] ,
While the horses are being changed ,
尽管 这 马匹 是 存在 已更改 ,

在更换马匹期间，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [fɔːls] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
he will have an opportunity of watching the falls at the rear of the
他 将要 有 一个 机会 的 观看 这 瀑布 在 这 后部 的 这
[ɪn] [weə(r)] [ðə; ði][pəˈluːsɪd] [striːm] [ˈtʌmbɪz] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈrʌɡɪd] [ˈbæriə(r)][ɒv; əv][ˈbæsoːlt] ;
Inn where the pellucid stream tumbles over a rugged barrier of basalt ;
客栈 在哪里 这 透明 溪流 翻滚 超过 一个 崎岖 障碍 的 玄武岩 ;

他将有机会观赏旅馆后面的瀑布，那里清澈的溪流从崎岖的玄武岩屏障上倾泻而下；

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈləʊə(r)] [daʊn] [əbˈzɜːv] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [spredz] [aʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdriːmi] ,
and a little lower down observe how it spreads out into a dreamy ,
和 一个 小的 降低 向下 观察 如何 它 传播 出去 进入 一个 梦幻般的 ,
再往下看一点，观察它是如何扩散成梦幻般的景象的，

[əˈpærəntli] [ˈməʊnləs] [ri:tʃ] , [rɪˈflektɪŋ] [ðə; ði][əˈkeɪʃəz] , [[tuːˈtuː]]
apparently motionless reach , reflecting the acacias , [2]
显然 静止不动 抵达 , 反思 这 金合欢 , [2]
看似静止不动的触手，映照着重金合欢树[2]

[ˌkæsɪəˈriːnə] , [ænd; ənd] [ɡʌmz] [ðæt] [ˈθɪkli] [kləʊð] [ɪts][bæŋks] .
casuarina , and gums that thickly clothe its banks .
木麻黄 , 和 牙龈 那 浓密 衣服 它是 银行 .
木麻黄，以及覆盖河岸的厚厚树胶。

[biː; bi][ðə; ði][ˈvɪzɪtə(r)][æn; ən] [ɪnˈθjuːziæst] [ɪn][ðə; ði] - [ˈpɑːstaɪm] ,
Be the visitor an enthusiast in the ichtyial pastime ,
是 这 游客 一个 爱好者 在 这 - 消遣 ,
成为一名鱼类观赏爱好者的游客

[nɒt][ðə; ði] [li:st] [ə'træktɪv] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [stri:m] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][faɪn]
not the least attractive feature of this stream in his eyes would be the fine
不是 这 至少 吸引人的 特征 的 这 溪流 在 他的 眼睛 会 是 这 美好的
[braʊn] [traʊt] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ'ti:][ə'baʊnd] .
brown trout with which it abounds .
棕色的 鳟鱼 和 哪个 它 很多 .

在他看来，这条溪流最吸引人的地方之一就是溪里盛产的优质褐鳟。

[fɪf'ti:n] [maɪlz] ['fɜ:ðə(r)] , [θru:] ['kʌntri] ['kənsə,kreitɪd][tu:; tə] , [ə'voʊkə][ɪz] [ri:tʃt] .
Fifteen miles further , through country consecrated to sheepdom , Avoca is reached .
十五 英里 更远 , 通过 国家 已祝圣的 到 羊群 , 阿沃卡 是 达到 .

再往前走十五英里，穿过一片专门用于养羊的地区，就到了阿沃卡。

[aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ][smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] [ɔ:(r)]['hæmlət] [wɪð] [wʌn] [ɪn] , [tu:] [stɔ:z] , [ænd; ənd][ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
It is a small village or hamlet with one inn , two stores , and about a dozen
它 是 一个 小的 村庄 或者 村庄 和 一 客栈 , 二 商店 , 和 关于 一个 打
['kɒtɪdʒz] ,
cottages ,
小屋 ,

这是一个小村庄或小聚落，有一家旅店、两家商店和大约十几间小屋。

[bʌt; bət][aɪ'ti:][ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] [ˌpɪktʃə'resk] , [wɪð] [ðə; ði]['rɪvə(r)][es'ti:] . [pɔ:l] , [mi:ˈændərɪŋ] [θru:]
but it is exceedingly picturesque , with the river St . Paul , meandering through
但 它 是 非常 如画 , 和 这 河 英石 . 保罗 , 弯曲 通过
[aɪ'ti:] ,
it ,
它 ,

但它风景如画，圣保罗河蜿蜒流经其中。

[ænd; ənd][aɪ'ti:][ɪz] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə][ə'weɪkən] ['memərɪz] [ɒv; əv] [wɒt] [ˈaɪərləndz]['lɪrɪk] [bə:d]
and it is well calculated to awaken memories of what Ireland's lyric bard
和 它 是出色地 计算 到 觉醒 回忆 的 什么 爱尔兰的 歌词 诗人
[rəʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] “ ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔ:təz] .
wrote about the “ Meeting of the Waters .
写道 关于 这 “ 会议 的 这 沃特斯 .

它恰如其分地唤起了人们对爱尔兰抒情诗人笔下“两水相遇”的记忆。

“ [ðəʊz]
” **Those**
” 那些

“那些

[blu:] [hɪlz]
Blue Hills
蓝色的 丘陵

蓝山

[wɪtʃ] [ðə; ði]['trævələ(r)] [sɔ:] ['ɑ:ftə(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['dɪzməl] ['kɔ:nəs] , ['stretʃɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['bæriə(r)][ɪn]
which the traveller saw after leaving the dismal Corners , stretching like a barrier in
哪个 这 游客 锯 后 离开 这 惨淡 角落 , 伸展 喜欢 一个 障碍 在
[ðə; ði][dɪm] ['dɪstəns] ,
the dim distance ,
这 暗淡 距离 ,

旅行者离开阴森的角落后，看到了这样一幅景象：它像一道屏障一样延伸在昏暗的远方。

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['feəli] [ə'mʌŋst] .
he is now fairly amongst .
他 是 现在 相当 在 .

他现在相当成功。

[gɹɪm] , [ˈgrænɪt] [ˈmaʊntən] [ˈharts] , [flæŋk] [ænd; ənd] [rɪbd] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [wɜːld]
Grim , granite mountain heights , flanked and ribbed with the old world palaeozoic
严峻 , 花岗岩 山 高度 , 侧翼 和 罗纹 和 这 老的 世界 古生代
[sleɪts] [ænd; ənd] [ˈsændstəʊn] ,
slates and sandstones ,
石板 和 砂岩 ,
险峻的花岗岩山峰, 两侧是古老的古生代板岩和砂岩, 纵横交错。

[ðæt][hæv; həv] [bi:n] [ʌpˈhi:v] [baɪ][ðə; ði] [sed] [ˈgrænɪt] [frɒm; frəm][ðəə(r)][əˈrɪdʒənəli][ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)]
that have been upheaved by the said granite from their originally horizontal
那 有 到过 剧变 经过 这 说 花岗岩 从 他们的 起初 水平的
[pəˈzɪʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,
这些岩石已被所述花岗岩从其原本的水平位置隆起。

[ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈniəli] [ˈvɜːtɪk(ə)] [wʌn] , [raɪz][ɒn][ˈaɪðə(r)][hænd][brɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
into a nearly vertical one , rise on either hand before him .
进入 一个 几乎 垂直的 一 , 上升 在 任何一个 手 前 他 .
几乎垂直地站起来, 双手撑地, 站在他面前。

[æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈgreɪsfəli] [ˈraʊndɪd] [ˈharts] , [ɒn][ðə; ði][left][hænd] , [fləʊz] [ðə; ði]
At the feet of those gracefully rounded heights , on the left hand , flows the
在 这 脚 的 那些 优雅地 圆润 高度 , 在 这 左边 手 , 流量 这
[saʊθ] [ɛsk] ,
South Esk ,
南 埃斯克 ,
在这些线条优美、圆润的山峰脚下, 左侧是南埃斯克河,

[ænd; ənd] [naʊ] , [ænd; ənd][əˈhʌn] ,
and now , and anon ,
和 现在 , 和 匿名 ,
现在, 以及不久的将来,

[ðə; ði][ˈvɪzɪtə(r)] [wɪl] [get] [glimps] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə]
the visitor will get glimpses of it through the trees that he is not likely to
这 游客 将要 得到 惊鸿一瞥 的 它 通过 这 树木 那 他 是 不是 可能 到
[ˈredɪli] [fəˈget] .
readily forget .
容易 忘记 .
游客会透过树木瞥见它, 而这景象他不太可能轻易忘记。

[hiː; hi] [wɪl] [əbˈzɜːv] [ðæt][ðə; ði][məˈtɪəriəl][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈkærəktə(r)]
He will observe that the material of the road is of a very different character
他 将要 观察 那 这 材料 的 这 路 是 的 一个 非常 不同的 特点
[tuː; tə] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bi:n] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈəʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][pɑːst] ,
to that he has been travelling over for some time past ,
到 那 他 有 到过 旅行 超过 为了 一些 时间 过去的 ,
他会注意到, 这条路的材质与他之前一段时间以来所走的路面截然不同。

[sɪns] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] .
since he took his seat in the coach .
自从 他 采取 他的 座位 在 这 教练 .
自从他在车厢里找到座位后。

[hiː; hi] [wɪl] [əbˈzɜːv] [ðæt][aɪ ˈtiː][kənˈsɪsts] [ɒv; əv] [ˈwɔːtəwɔːn] [ˈpeb(ə)lɪz][ɒv; əv] [kwɔːts] [ænd; ənd][ˈgræv(ə)] .
He will observe that it consists of waterworn pebbles of quartz and gravel .
他 将要 观察 那 它 由 的 水洗 鹅卵石 的 石英 和 碎石 .
他会观察到它是由水流冲刷的石英卵石和砾石组成。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [hiː; hi][ɪz][ɪn][æn; ən] [ɔːrɪfərəs] ['riːdʒən] ,
In a word , he is in an auriferous region ,
在 一个 单词 ; 他 是 在 一个 含金的 地区 ;
总之, 他身处金矿区。

[ænd; ənd] [ðæt] ['tʃɑːmɪŋ] ['rɪvə(r)] [ðæt] [fləʊz] [səʊ] ['piːsfəli] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [pʊ; əv][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz]
and that charming river that flows so peacefully at the feet of the high hills
和 那 迷人 河 那 流量 所以 和平地 在 这 脚 的 这 高的 丘陵
[fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] ,
far below ,
远的 以下 ;
还有那条迷人的河流, 它在远处高耸的山脚下静静地流淌。

[ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪːz] ['peb(ə)lz] .
is responsible for these pebbles .
是 负责任的 为了 这些 鹅卵石 .
是他造成了这些鹅卵石。

[ɪn][ðə; ði] [slɛɪts] [ænd; ənd] ['sændstəʊn] [pɒn] [ðɪːz] ['hɪlsaɪd] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kwɔːts] [veɪns][ænd; ənd]
In the slates and sandstones on these hillsides , there are quartz veins and
在 这 石板 和 砂岩 在 这些 山坡 ; 那里 是 石英 静脉 和
[ləʊd] [kən'teɪnɪŋ] [gəʊld][mɔː(r)] ,
lodes containing gold more ,
矿脉 包含 金子 更多的 ;
这些山坡上的板岩和砂岩中含有石英脉和矿脉, 其中富含黄金。

[ɔː(r)] [les] , [ænd; ənd] [ðɪːz] [hæv; həv] [biːn] [wɔːn] [daʊn] ['eɪdʒɪz][ə'gəʊ] ,
or less , and these have been worn down ages ago ,
或者 较少的 ; 和 这些 有 到过 磨损 向下 年龄 前 ;
甚至更少, 而且这些早就磨损殆尽了。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [ðæt] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['rɪvə(r)][bed][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l][laɪz] ,
the result being that deep down in the old river bed the precious metal lies ,
这 结果 存在 那 深的 向下 在 这 老的 河 床 这 宝贵的 金属 谎言 ;
结果是, 这种贵金属就埋藏在古老的河床深处。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [lɒkt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊlˌgrəʊə] [hæv; həv][ðə; ði] [kiː] .
but it is locked up , and the woolgrowers have the key .
但 它 是 已锁定 向上 ; 和 这 羊毛种植者 有 这 钥匙 .
但它被锁上了, 钥匙在羊毛种植者手里。

[pɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [pʊ; əv] [ðəʊz] ['grænɪt] [hɪlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['teɪb(ə)l] - [t'ɒpt] [ðeə(r)][ɪz][tɪn][ɔː(r)][ɪn]
On the summits of those granite hills which are table - topped there is tin ore in
在 这 峰会 的 那些 花岗岩 丘陵 哪个 是 桌子 - 顶峰 那里 是 锡 矿石 在
[smɔːl] ['kwɒntəti] .
small quantity .
小的 数量 .
那些花岗岩山顶平坦的地方蕴藏着少量锡矿。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [steɪ] [hɪə(r)] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə][dʒɪ'blədʒaɪz] ,
But we must not stay here too long to geologise ,
但 我们 必须 不是 停留 这里 也 长的 到 地质 ;
但我们不能在这里停留太久进行地质考察。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪv] ['meni] [ə; eɪ] [liːg] [tuː; tə] [trə'vɜːs] [jet] .
for we've many a league to traverse yet .
为了 我们已经 许多 一个 联盟 到 横穿 然而 .
因为我们还有许多路要走。

[naʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['feəli] [ɪn] ['seɪntdəm] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [krɒst] [es 'tiː] . [pɔːlz] ['rɪvə(r)] ,
Now are we fairly in Saintdom , for we have crossed St . Paul's river ,
现在 是 我们 相当 在 圣徒 ; 为了 我们 有 交叉 英石 ; 保罗的 河 ;
现在我们已经真正进入圣洁的境界了, 因为我们已经渡过了圣保罗河。

[ænd; ənd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [maɪlz] [ɒf] [ðə; ði][rəʊd][tu;; tə][ʼaʊə(r)] [raɪt] ,
and two or three miles off the road to our right ,
和 二 或者 三 英里 离开 这 路 到 我们的 正确的 ,
距离我们右侧公路两三英里处,

[ʼraɪzɪz][es ʼti:] . [pɔ:lz] [dəʊm] — [ə; eɪ] [kənʼspɪkjʊəsli] [ʼraʊndɪd] [ʼlɒftɪ] [hɪl] , [waɪl] [es ʼti:] . [ʼmɛrɪz] ,
rises St . Paul's Dome — a conspicuously rounded lofty hill , while St . Mary's ,
上升 英石 . 保罗的 穹顶 — 一个 显眼地 圆润 高远 爬坡道 , 尽管 英石 . 玛丽的 ,
圣保罗大教堂的圆顶拔地而起——这是一座引人注目的圆形高山, 而圣玛丽大教堂,

[ɛmʼti:] . [es ʼti:] . [ʼnɪkələs] [ænd; ənd][es ʼti:] . [ʼpætrɪks] [hed] [əʼweɪt][ju: ʼes][ɪn][ðə; ði] [ʼdɪstəns] .
Mt . St . Nicholas and St . Patrick's Head await us in the distance .
公吨 . 英石 . 尼古拉斯 和 英石 . 帕特里克的 头 等待 我们 在 这 距离 .
圣尼古拉斯山和圣帕特里克山在远处等着我们。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʼɜ:lɪə(r)] [ʼkɑ:lənɪsts] [hu:] [kənʼfə:d] [ðɪ:z] [nems] , [ɪn][məʊst] [ʼɪnstənsɪz] [kwɑɪt]
Some of the earlier colonists who conferred these names , in most instances quite
一些 的 这 早些时候 殖民者 WHO 授予 这些 姓名 , 在 最多 实例 相当
[ɪnəʼprəʊpriət] ,
inappropriate ,
不当 ,
一些早期殖民者给人们取了这些名字, 但大多数情况下这些名字都非常不合适。

[mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ʼdi:pli] [ɪmʼbju:] [wɪð] [seɪnt] [ʼwɜ:ʃɪp] .
must have been deeply imbued with Saint Worship .
必须 有 到过 深 注入 和 圣 崇拜 .
他一定深受圣徒崇拜的影响。

[ðə; ði][rəʊd] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ʼmeni] [maɪlz] [wɪl] [skɜ:t][ðə; ði] [ʼeɪnfənt] [bed][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɛsk] ,
The road now for many miles will skirt the ancient bed of the South Esk ,
这 路 现在 为了 许多 英里 将要 裙子 这 古老的 床 的 这 南 埃斯克 ,
现在, 这条公路将沿着南埃斯克河的古老河床延伸数英里。

[wɪtʃ] [ɪz] [pəʼhæps] [ðə; ði][ʼfaɪnɪst] [ʼvæli] [ɪn][ðə; ði][aɪlənd] ; [mʌtʃ] [ɒv; əv][aɪ ʼti:][ɪz] [drɪʼvəʊtɪd] [tu;; tə]
which is perhaps the finest valley in the island ; much of it is devoted to
哪个 是 也许 这 最好的 谷 在 这 岛 ; 很多 的 它 是 奉献 到
[ʼægrɪkʌltʃə(r)] ,
agriculture ,
农业 ,
这或许是岛上最美的山谷; 其中大部分都用于农业。

[bʌt; bət][mɔ:(r)][ɒv; əv][aɪ ʼti:][tu;; tə] [ʼgreɪzɪŋ] .
but more of it to grazing .
但 更多的 的 它 到 放牧 .
但更多的是用于放牧。

[ʼtaʊəɪŋ] [fa:(r)] [əʼbʌv] [ɔ:l][ʼʌðə(r)] [hɪlz] [ʼpraʊdli] [ʼraɪzɪz] [[θri:]]
Towering far above all other hills proudly rises [3]
参天 远的 多于 全部 其他 丘陵 自豪地 上升 [3]
巍峨耸立, 远超其他所有山丘[3]

[ben][ʼloʊmənd] ,
Ben Lomond ,
本 洛蒙德 ,
本·洛蒙德

[ðə; ði] [haɪɪst] [ʼmaʊntən] [bʌt; bət][wʌn][ɪn][tæzʼmeɪniə] , [ænd; ənd][ðə; ði][ʼfaʊntən; ʼfaʊntɪn] [hed] [ɒv; əv]
the highest mountain but one in Tasmania , and the fountain head of
这 最高 山 但 一 在 塔斯马尼亚 , 和 这 喷泉 头 的
[ʼsevrəl] [ʼrɪvəz] .
several rivers .
一些 河流 .
塔斯马尼亚岛上除一座山峰外最高的山峰, 也是几条河流的源头。

[hɪə(r)][ɪz][ə'nlðə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] [ˌem aɪ 'es] - [nə'menʃklətʃə(r)] [ɪn][tæz'meɪniə] .
Here is another instance of topographical mis - nomenclature in Tasmania .
这里 是 其他 实例 的 地形 误 - 命名法 在 塔斯马尼亚 .

这是塔斯马尼亚地形名称误用的另一个例子。

[ɪf] [ðə; ði] [tru:θ] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] , [aɪ 'ti:] ['prɒbəbli] , [ɪn][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] , [rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði][ben]
If the truth were known , it probably , in no particular , resembles the Ben
如果 这 真相 是 已知 , 它 大概 , 在 不 特别的 , 类似 这 本
[ˈloʊmənd][ɒv; əv] ['skɒtlənd] .
Lomond of Scotland .
洛蒙德 的 苏格兰 .

如果真相大白, 它可能与苏格兰的本洛蒙山没有任何相似之处。

[ɪts][bəʊld][ˈbrəʊkən][ænd; ənd] ['rʌɡɪd] [ˈaʊtlain][æt; ət][wʌns] [ə'rests] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtərz] [ə'tenʃ(ə)n] .
Its bold broken and rugged outline at once arrests the visitor's attention .
它是 大胆的 破碎的 和 崎岖 大纲 在 一次 逮捕 这 访客 注意力 .

它粗犷、破碎、崎岖的轮廓立刻吸引了参观者的目光。

[aɪ 'ti:] , [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] , [prɪ'zentɪŋ] [sʌtʃ] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑ:st][tu:; tə][ðə; ði] ['smu:ðli] ['raʊndɪd]
It , in this particular , presenting such striking contrast to the smoothly rounded
它 , 在 这 特别的 , 呈现 这样的 引人注目 对比 到 这 顺利 圆润
[hɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
hills in the neighborhood .
丘陵 在 这 邻里 .

就这一点而言, 它与附近平缓圆润的山丘形成了鲜明的对比。

[ðɪs] ['fi:tʃə(r)] [ɪz] [dju:][tu:; tə][ðə; ði][fækt] , [ðæt] [ɪts] ['sʌmɪt] [kən'sɪsts][ɒv; əv]['daɪərart] ,
This feature is due to the fact , that its summit consists of diorite ,
这 特征 是 到期的 到 这 事实 , 那 它是 首脑 由 的 闪长岩 ,

这一特征是由于其山顶由闪长岩构成。

[aɪ] . [i:] . [træp] [rɒk] [ju:st] [æz; əz]['met(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊdz] .
i . e . trap rock used as metal for the roads .
我 . e . 陷阱 岩石 用过的 作为 金属 为了 这 道路 .

例如, 将玄武岩用作道路的金属材料。

[ðə; ði] ['grænɪt] , [æz; əz] [ɔ:l'redi] ['stertɪd] , [hæz; hæz] [bɜ:st] [θru:] [ðə; ði]['strætɪfaɪd] [fɔ:m'eɪʃənz] ,
The granite , as already stated , has burst through the stratified formations ,
这 花岗岩 , 作为 已经 声明 , 有 爆裂 通过 这 分层 阵型 ,

如前所述, 花岗岩已经冲破了层状地层。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪn] [tɜ:n] [hæz; hæz] [bi:n] [dɪs'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði]['daɪərart] [wɪtʃ] ['kʌvəz] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ]
and it in turn has been disrupted by the diorite which covers it with a
和 它 在 转动 有 到过 中断 经过 这 闪长岩 哪个 封面 它 和 一个
['kæpɪŋ] ,
capping ,
封顶 ,

而覆盖在其上的闪长岩又进一步破坏了它的结构。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'kɜ:d] ['dʒʊərəɪŋ][ə; eɪ][fa:(r)] ['sʌbsɪkwənt] ['prɪəriəd] [nəʊn] [tu:; tə][dʒɪ'vlədʒɪsts][æz; əz]
and this occurred during a far subsequent period known to geologists as
和 这 发生 期间 一个 远的 随后的 时期 已知 到 地质学家 作为
[ðə; ði] [greɪt] [vɒl'kænɪk] ['i:pɒk] .
the great Volcanic Epoch .
这 伟大的 火山 时代 .

而这发生在地质学家所称的大火山时代之后的一段时期。

[ˈmeni] , [ænd; ənd] [daɪˈvɜːs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fɔːmz] [ðə; ði] [ˈaʊtlain] [ɒv; əv] [ðis] [ˈmaʊntən] [ˈprez(ə)nt][æz; əz]
Many , and diverse are the forms the outline of this mountain present as
许多 , 和 各种各样的 是 这 表格 这 大纲 的 这 山 展示 作为
[ðə; ði][ˈtrævələ(r)] [spiːdz] [əˈlɒŋ] .
the traveller speeds along .
这 游客 速度 沿着 .

当旅行者疾驰而过时，这座山的轮廓呈现出多种多样的形状。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɪts] [ˈsʌðənməʊst] [pɑːt] [ˈprez(ə)nts][ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv][ə; ei] [ˈlaɪən] [ˈkaʊtʃənt] .
At one time its southernmost part presents the appearance of a lion couchant .
在 一 时间 它是 最南端 部分 礼物 这 外貌 的 一个 狮子 卧倒 .
它最南端曾经呈现出卧狮的形态。

[ə; ei] [maɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ˈfɜːðə(r)] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðis] [rɪˈzembləns] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪgˈzɪsts] ,
A mile or two further on , and this resemblance no longer exists ,
一个 英里 或者 二 更远 在 , 和 这 相似 不 更长 存在 ,
再往前走一两英里，这种相似之处就消失了。

[ænd; ənd][ɪz] [laɪk] [ˈeniθɪŋ] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spekˈtətə(r)] [kæn; kən] [səˈplaɪ] .
and is like anything the imagination of the spectator can supply .
和 是 喜欢 任何事物 这 想像力 的 这 旁观者 能 供应 .
就像观众的想象力所能提供的任何东西一样。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈiːstən] [ɪˈskaːpmənt] , [nɪə(r)][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ðeə(r)][ɪz] [kəʊl] ,
On the eastern escarpment , near the foot of the mountain there is coal ,
在 这 东 悬崖 , 靠近 这 脚 的 这 山 那里 是 煤炭 ,
在东侧陡坡上，靠近山脚的地方有煤矿。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ɔːˈrɪfərəs] [kwɔːts] [ləʊd] .
and also auriferous quartz lodes .
和 还 含金的 石英 矿脉 .
以及含金石英矿脉。

[ðə; ði] [ˈlætə(r)] [ˈəʊnli] [ɪz] [wɜːkt] .
The latter only is worked .
这 后者 仅有的 是 工作 .
只有后者有效。

[wen] [əˈbaʊt] [hɑːf] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tuː; tə] [ˈfɪŋgəl] [ɪz] [əˈkʌmplɪʃt] ,
When about half the distance to Fingal is accomplished ,
什么时候 关于 一半 这 距离 到 芬格尔 是 完成 ,
当行进到芬格尔大约一半的路程时，

[ðeə(r)][ɪz] [əˈhʌðə(r)] [ɔːt] [ˈstɒpɪdʒ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈhɔːsɪz] [æt; ət][ə; ei] [ˈrəʊdsaɪd] [ˈsteɪb(ə)l] ,
there is another short stoppage to change horses at a roadside stable ,
那里 是 其他 短的 停止 到 改变 马匹 在 一个 路边 稳定的 ,
途中会稍作停留，在路边马厩更换马匹。

[ænd; ənd][ə; ei] [ˈɪt(ə)l] [ˈfɜːðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtə(r)] [siːz] [æn; ən] [ˈæntɪkwɜːtɪd] [ˈvestɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈfɔːmə(r)] [deɪz]
and a little further on the visitor sees an antiquated vestige of former days
和 一个 小的 更远 在 这 游客 看到 一个 过时的 痕迹 的 以前的 天
[ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; ei] [ˈruːɪnd] [ˈdwelɪŋ] .
in the shape of a ruined dwelling .
在 这 形状 的 一个 毁坏 住宅 .
再往前走一点，游客可以看到昔日遗留下来的古老痕迹——一座破败的房屋。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] - [ˈhɔːntɪd] [haʊs] .
It is known as Grenbers Haunted House .
它 是 已知 作为 - 闹鬼的 房子 .
它被称为格伦伯斯鬼屋。

[trə'dɪ(ə)n] [hæz; həz][,aɪ'ti:] , [ðæt] [ə; eɪ][ˈhɒrəb(ə)l][ˈmɜ:də(r)][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:lɪ]
Tradition has it , that a horrible murder was committed there in the early
传统 有 它 , 那 一个 可怕 谋杀 曾是 坚定的 那里 在 这 早期的
[deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] ,
days of the colony ,
天 的 这 殖民地 ,

据传, 殖民地早期那里曾发生过一起骇人听闻的谋杀案。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn][,aɪ'ti:][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɑ:tli] [,vizi'teɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]
and no one will live in it on account of the nightly visitations of the
和 不 一 将要 居住 在 它 在 帐户 的 这 每晚 探访 的 这
[gəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mə:də] [mæn] .
ghost of the murdered man .
鬼 的 这 被谋杀 男人 .

由于每晚都有被谋杀者的鬼魂出没, 所以没有人会住在里面。

[ˈjɒndə(r)] ['lɒftɪ] [hɪl] , [wɪð] [ðə; ði][prɪ'kju:lɪə(r)][kəʊn] - [ˈeɪpt] [rɒk] - [mæs] ['raɪzɪŋ] [haɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Yonder lofty hill , with the peculiar cone - shaped rock - mass rising high from the
远处 高远 爬坡道, 和 这 奇特 锥体 - 形状 岩石 - 大量的 上升 高的 从 这
[ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
centre of the summit ,
中心 的 这 首脑 ,

远处耸立着一座高山, 山顶中央耸立着一块奇特的锥形岩石。

[ɪz][ˈtaʊə(r)] [hɪl] ,
is Tower Hill ,
是 塔 爬坡道 ,

是塔丘,

[weə(r)] [gəʊld][ˈmaɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [kwɔ:ts] [læʊd] [ɪz] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [ə'pærəntli] [nɒt] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri]
where gold mining in the quartz lodes is carried on with apparently not very satisfactory
在哪里 金子 矿业 在 这 石英 矿脉 是 携带 在 和 显然 不是 非常 令人满意的
[rɪ'zʌltz] .
results .
结果 .

在石英矿脉中进行的金矿开采似乎不太令人满意。

[æz; əz][ðə; ði][ˈtrævələ(r)] ['prəʊsi:dz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [smu:ð] [ænd; ənd][ˈwaɪndɪŋ] [rəʊd] ,
As the traveller proceeds along the smooth and winding road ,
作为 这 游客 收益 沿着 这 光滑的 和 绕线 路 ,

当旅行者沿着平坦蜿蜒的道路前行时,

[hi:; hi] [wɪl] [əb'zɜ:v] [ðæt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋz] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]
he will observe that some of the cuttings have been made to a
他 将要 观察 那 一些 的 这 插条 有 到过 制成 到 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] [depθ] [θru:] ['veri] ['rəʊndɪd] ['peb(ə)lz][ænd; ənd] ['bəʊldəz] [ɒv; əv] [kwɔ:ts] ,
considerable depth through very rounded pebbles and boulders of quartz ,
大量 深度 通过 非常 圆润 鹅卵石 和 巨石 的 石英 ,

他会注意到, 有些切口已经切穿了非常圆润的石英卵石和巨石, 深度相当可观。

[ænd; ənd] ['grænit] , [,ɪntə'spɜ:st] [ə'keɪznəli] [wɪð] [sleɪt] , ['sændstəʊn] , [ænd; ənd] ['gri:nstəʊn] ,
and granite , interspersed occasionally with slate , sandstone , and greenstone ,
和 花岗岩 , 穿插 偶尔 和 石板 , 砂岩 , 和 绿玉 ,
[waɪl] [bəndz][ɒv; əv][ˈgræv(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] [,ɪntə'strætɪfəɪd] .
while bands of gravel are frequently interstratified .
尽管 乐队 的 碎石 是 频繁地 层间 .

花岗岩, 偶尔夹杂着板岩、砂岩和绿岩, 砾石层也经常穿插其中。

[ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['eɪnfənt] [bed][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɛsk] ['rɪvə(r)] ,
These are the ancient bed of the South Esk river ,
这些 是 这 古老的 床 的 这 南 埃斯克 河 ,

这里是南埃斯克河的古河床。

[ˈrɒʊlɪŋ] [ˈnaʊ] [ˈmɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [brɪləʊ] , [θruː] [ðə; ði] [ˈvæli] ,
rolling now more than one hundred feet below , through the valley ,
滚动 现在 更多的 比 一 百 脚 以下 , 通过 这 谷 ,
现在, 滚滚而来, 滚落到一百多英尺下的山谷中。

[ænd; ənd] [ðei] [tel] [hɪm] [ðæt] [ˈmeni] [ˈeɪdʒɪz] [əˈgəʊ] [æt; ət] [ðɪs] [haɪt] [ðæt] [ˈrɪvə(r)] [ˈfləʊd] .
and they tell him that many ages ago at this height that river flowed .
和 他们 告诉 他 那 许多 年龄 前 在 这 高度 那 河 流动 .
他们告诉他, 很久以前, 这条河就流淌在这个高度。

[ðɪːz] [ɪkˈspəʊzd] [ˈterəsɪz] [ɔːlˈtɜːnət] [wɪð] [ˈkʌtɪŋz] [θruː] [ðə; ði] [saɪlˈjuəriən; si-] [ˈbedz] , [ɪkˈspəʊzɪŋ] [ɪn]
These exposed terraces alternate with cuttings through the Silurian beds , exposing in
这些 裸露 露台 备用 和 插条 通过 这 志留纪 床 , 暴露 在
[ˈvɜːtɪk(ə)l] [ˈsekʃənz] [kwɔːts] [ˈveɪnz] ,
vertical sections quartz veins ,
垂直的 部分 石英 静脉 ,
这些裸露的阶地与穿过志留纪地层的切口交替出现, 在垂直剖面中露出石英脉。

[ˈtrævəːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːlməʊst] [ˈvɜːtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈmʌt] [kənˈtɔːtɪd] [ˈsleɪts] [ænd; ənd] [ˈsændstəʊn] .
traversing the almost vertical , and very much contorted slates and sandstones .
穿越 这 几乎 垂直的 , 和 非常 很多 扭曲的 石板 和 砂岩 .
穿越几乎垂直、形状非常扭曲的板岩和砂岩。

[hiː; hi] [hæz; həz] [naʊ] [riːtʃt] “ - , ” [ðə; ði] [faɪn] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] [ɡrɑːnt] ,
He has now reached “ Tullochgorum , ” the fine property of James Grant ,
他 有 现在 达到 “ - , ” 这 美好的 财产 的 詹姆斯 授予 ,
[iː es ˈkjuː] . ,
Esq : ,
先生 : ,
他现在已经到达了“图洛赫戈鲁姆”, 这是詹姆斯·格兰特先生的精美庄园。

[weə(r)] [ðə; ði] [niːt] [ˈvɪlə] [ɪz] [dʒʌst] [dɪˈsɜːnəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [[fɔːr]]
where the neat villa is just discernible through the [4]
在哪里 这 整洁的 别墅 是 只是 可辨别的 通过 这 [4]
透过[4], 可以隐约看到那座整洁的别墅。

[ˈfəʊliɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈwɪləʊz] [wɪtʃ] [səˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] .
foliage of willows which surround it .
叶子 的 柳树 哪个 环绕 它 .
周围环绕着柳树的枝叶。

[ɪn] [hɑːf] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ˈmɔː(r)] [hiː; hi] [wɪl] [ˈentə(r)] [ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] [ɒv; əv]
In half an hour more he will enter the township of
在 一半 一个 小时 更多的 他 将要 进入 这 乡 的
再过半小时, 他将进入该镇。

[ˈfɪŋɡəl] .
Fingal .
芬格尔 .
芬格尔。

[ə; eɪ] [ˈkwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [əˈgəʊ] [ðɪs] [ˈpleɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ˈmʌt] [ˈstɜː(r)]
A quarter of a century ago this place was the scene of much stir
一个 四分之一 的 一个 世纪 前 这 地方 曾是 这 场景 的 很多 搅拌
[ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
and excitement ,
和 激动 ,
二十五年前, 这里曾是风起云涌、激动人心的大事发生地。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ləʊˈkɑːl] [weə(r)] [ˈpeɪəb(ə)l] [ˈgəʊld] [wɒz; wəz] [ˈfɜːst] [ˈfaʊnd] [ɪn] [tæzˈmeɪniə] .
owing to it being the locale where payable gold was first found in Tasmania .
欠款 到 它 存在 这 本地化 在哪里 应付账款 金子 曾是 第一的 成立 在 塔斯马尼亚 .
因为这里是塔斯马尼亚岛上第一个发现可开采黄金的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [kəm'pærətɪvli] [bri:f] [dju'reɪʃn] .
But the excitement was of comparatively brief duration .
但 这 激动 曾是 的 比较 简短的 期间 .

但这种兴奋感持续时间相对较短。

[mʌt] ['mʌni] [wɒz; wəz][lɒst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [sæŋk][ɪntu:] [ʌnɪm'pɔ:tns] .
Much money was lost , and the place sank into unimportance .
很多 钱 曾是 丢失的 , 和 这 地方 沉没 进入 不重要 .

损失惨重, 这个地方也逐渐变得无关紧要。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [lɑ:dʒ] , [səb'stænʃ(ə)l][həʊ'telz] , [ə; eɪ][bæŋk] , [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [stɔ:z] , [ə; eɪ][dʒeɪl] ,
There are two large , substantial hotels , a bank , two or three stores , a jail ,
那里 是 二 大的 , 重大的 酒店 , 一个 银行 , 二 或者 三 商店 , 一个 监狱 ,

这里有两家规模较大的酒店、一家银行、两三家商店和一座监狱。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [brɪk] [wɔ:l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ʌn'fɪnɪʃt]
surrounded by a high brick wall , and a church which has remained unfinished
包围 经过 一个 高的 砖 墙 , 和 一个 教会 哪个 有 剩余 未完成

[fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] .

for years .
为了 年 .

四周环绕着高高的砖墙, 还有一座多年未完工的教堂。

[ɪ'mɪ:diətli] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] ['presəpɪs] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fi:t] [haɪ] ,
Immediately behind the township is an immense precipice several hundred feet high ,
立即地 在后面 这 乡 是 一个 巨大 悬崖 一些 百 脚 高的 ,

镇区后方紧邻着数百英尺高的巨大悬崖。

[æz; əz] [smu:ð] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [æz; əz][ə; eɪ][wɔ:l] , [ænd; ənd][æz; əz]['vɜ:tlk(ə)l] .
as smooth on the face as a wall , and as vertical .
作为 光滑的 在 这 脸 作为 一个 墙 , 和 作为 垂直的 .

表面光滑如墙, 垂直如镜。

[ðɪs] [mɑ:rkz][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv] [fɔ:lt] ,
This marks the line of a very extensive fault ,
这 标记 这 线 的 一个 非常 广泛的 过错 ,

这标志着一条范围非常广的断层的边界。

[wɪtʃ] [rʌnz] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] [θru:] [ðə; ði]['dɪstrɪkt][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [kəʊst] .
which runs for many miles through the district to the East Coast .
哪个 跑步 为了 许多 英里 通过 这 区 到 这 东方 海岸 .

它绵延数英里, 贯穿整个地区, 直达东海岸。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['stɒpɪdʒ] [hɪə(r)] , [lɒŋ] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l] ['trævələz] [tu:; tə] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv]
There is a stoppage here , long enough to enable travellers to partake of
那里 是 一个 停止 这里 , 长的 足够的 到 使能够 旅行者 到 参加 的

[rɪ'freʃmənt] ,
refreshment ,
清爽 ,

这里会稍作停留, 时间足够让旅客们享用茶点。

[pəʊst] ['letəz] , [ɔ:(r)][send] ['telɪgræm] .
post letters , or send telegrams .
邮政 信件 , 或者 发送 电报 .

寄信或发电报。

“ [ɔ:l] [ə'bo:ɪd] ” [ə'gen] ,
“ **All aboard** ” **again** ,
” 全部 船上 ” 再次 ,

“全体登机”再次响起

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ɪz] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [breɪk] [əʊ] - [deɪ] ['rɪvjələt][ən][ə; eɪ]
and in a very few minutes the coach is crossing the Break o ' Day rivulet on a
和 在 一个 非常 很少 分钟 这 教练 是 过境 这 休息 o - 天 溪流 在 一个
['veri] [ni:t] [ænd; ənd][səb'stæn(ə)l] [brɪdʒ] ,
very neat and substantial bridge ,
非常 整洁的 和 重大的 桥 ,
几分钟后, 大巴就驶过一座非常整齐坚固的桥梁, 跨过黎明溪。

['lertli] [θrəʊn] [ə'krɒs] .
lately thrown across .
最近 抛掷 穿过 .
最近被扔了过来。

[brɪfɔ:(r)] [hɪm] ['stretʃɪz] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [breɪk] [əʊ] - [deɪ] ['væli] ,
Before him stretches the magnificent Break o ' Day valley ,
前 他 伸展 这 壮丽 休息 o - 天 谷 ,
在他面前绵延着壮丽的破晓谷,

[ə'baʊt] - [maɪlz] [lɒŋ] [ænd; ənd][frɒm; frəm][tu: 'tu:][tu:; tə][θri:][maɪlz][ɪn] [bredθ] .
about 12 miles long and from 2 to 3 miles in breadth .
关于 - 英里 长的 和 从 2 到 3 英里 在 宽度 .
长约 12 英里, 宽约 2 至 3 英里。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][æn; ən] ['i:stəli] [ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɛsk] ['væli] .
It may be considered as an easterly extension of the South Esk valley .
它 可能 是 经过考虑的 作为 一个 东风 扩大 的 这 南 埃斯克 谷 .
它可以被视为南埃斯克河谷向东的延伸。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [kri:m] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
It is the cream of this part of the country ,
它 是 这 奶油 的 这 部分 的 这 国家 ,
这是这一地区最优质的产品。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][ðə; ði] [taɪt] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌktəpəs] [ɑ:mz] [ɒv; əv] [tu:][ɔ:(r)] [θri:] ['wʊl,grəʊə]
and is in the tight embrace of the octopus arms of two or three woolgrowers
和 是 在 这 紧的 拥抱 的 这 章鱼 武器 的 二 或者 三 羊毛种植者
.
:
.
并被两三个羊毛种植户像章鱼触手一样紧紧地环抱着。

[ə'kɔ:dn] [tu:; tə][trə'dɪ(ə)n][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [hɔ:nt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bəndz][ɒv; əv]
According to tradition it was the haunt of one of the bands of
根据 到 传统 它 曾是 这 出没 的 一 的 这 乐队 的
['bʊʃreɪndʒə(r)] [ɪn][ðə; ði]['əʊldən] [deɪz] ,
bushrangers in the olden days ,
丛林强盗 在 这 古老的 天 ,
据传, 这里曾是古代一伙丛林强盗的巢穴。

[ænd; ənd] ['meni] ['θrɪlɪŋ] [teɪlz; 'teɪli:z][ɑ:(r); ə(r)][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['deərɪŋ] [ɪk'splɔɪts][ɒv; əv][sʌm; səm]
and many thrilling tales are told of the daring exploits of some
和 许多 惊险 故事 是 讲述 的 这 大胆 漏洞 的 一些
[ɒv; əv] [ði:z] [,despə'ra:dəu] ,
of these desperadoes ,
的 这些 亡命之徒 ,
许多惊险刺激的故事都讲述了这些亡命之徒的英勇事迹。

[æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɒfti] ['haɪts] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn]
as from the lofty heights on either side of the valley they could look down
作为 从 这 高远 高度 在 任何一个 边 的 这 谷 他们 可以 看 向下
[ʌnpə'si:vɔ] ,
unperceived ,
未被察觉的 ,

仿佛他们可以从山谷两侧的高处俯瞰而不被人察觉似的，

[ænd; ənd] [əb'zɜ:v] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [br'ləʊ] .
and observe what was going on below .
和 观察 什么 曾是 去 在 以下 .

观察下方发生的事情。

[tu; tə][ðə; ði]['næt(ə)rəlist][ðə; ði] [stri:m] [ðæt] [fləʊz] [θru:] [ðə; ði] [veɪl] [ɪz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [fɔ:(r); fə(r)]
To the naturalist the stream that flows through the vale is of interest for
到 这 博物学家 这 溪流 那 流量 通过 这 谷 是 的 兴趣 为了
[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][saɪz][ɒv; əv][ɪts] ['freʃwɔ:tə(r)] [m'ʌsəlz] ,
the number and size of its freshwater mussels ,
这 数字 和 尺寸 的 它是 淡水 贻贝 ,

对于博物学家来说，流经山谷的小溪因其淡水贻贝的数量和大小而引人注目。

(['ju:niəu]) [ðeə(r)] ['faɪnɪŋ] , ['neɪkrɪəs] [felz] ['stru:ɪŋ] [ðə; ði][bæŋks] — [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]
(**unio**) **their shining , nacreous shells strewing the banks — the work of the**
(联合) 他们的 灼灼 , 珍珠层 贝壳 散落 这 银行 — 这 工作 的 这
[və'reɪʃəs] ['kɔ:mərənt] .
voracious cormorant .
贪婪的 鸬鹚 .

(unio) 它们闪亮的珍珠质贝壳散落在河岸上——这是贪婪的鸬鹚的杰作。

[hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][maɪlz] [bæk] ,
Here , and indeed for some miles back ,
这里 , 和 的确 为了 一些 英里 后退 ,

在这里，以及更远处的几英里范围内，

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə'ləŋ] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [esk] [hi; hi] [wɪl] [hɪə(r)][ə; eɪ][pr'kju:liə(r)][hɑ:f]
at intervals along the valley of the South Esk he will hear a peculiar half
在 间隔 沿着 这 谷 的 这 南 埃斯克 他 将要 听到 一个 奇特 一半
['kækliŋ] [kraɪ] ,
cackling cry ,
咯咯笑 哭 ,

在南埃斯克河谷沿线，他会不时听到一种奇特的、半咯咯的叫声。

[ænd; ənd] [ðen] [pə'tʃɑ:ns] [si:] [æn; ən] [ə'pærəntli] ['wɪŋləs] [bɜ:d][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [feɪp]
and then perchance see an apparently wingless bird about the size and shape
和 然后 或许 看 一个 显然 无翼 鸟 关于 这 尺寸 和 形状
[ɒv; əv][ə; eɪ][bɑ:n] - [dɔ:(r)] [faʊl] ,
of a barn - door fowl ,
的 一个 谷仓 - 门 鸡 ,

然后，或许会看到一只体型和形状与家鸡差不多，但似乎没有翅膀的鸟。

[da:t] [θru:] [ðə; ði][tɔ:l] [grɑ:s] [wɪð] [ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['i:mju:][ænd; ənd] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
dart through the tall grass with the speed of the emu and make for the
镖 通过 这 高的 草 和 这 速度 的 这 鸕 和 制作 为了 这
['rʌʃɪz] [ænd; ənd] ['sedʒɪz] [wɪtʃ] [laɪn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] .
rushes and sedges which line the banks of the stream .
冲刺 和 莎草 哪个 线 这 银行 的 这 溪流 .

它们像鸕鹚一样快速穿过高高的草丛，朝着溪流两岸的灯心草和莎草奔去。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['neɪtɪv] [hen] .
This is the native hen .
这 是 这 本国的 母鸡 .

这是本地母鸡。

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [ʃɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] ,
I have never heard of them being shot for the table ,
我 有 绝不 听到 的 他们 存在 射击 为了 这 桌子 ,
我从未听说过有人为了上桌而射杀它们。

[æz; əz][æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [prɪˈveɪlz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tʌf] .
as an impression prevails that they are tough .
作为 一个 印象 占上风 那 他们 是 艰难的 .
人们普遍认为他们很强悍。

[ðə; ði][məʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈfi:tʃə(r)] [əˈbaʊt][ðəm; ðəm][ɪz][ðə; ði] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [spiːd] [ðeɪ] [əˈteɪn] [wen]
The most striking feature about them is the remarkable speed they attain when
这 最多 引人注目 特征 关于 他们 是 这 卓越 速度 他们 达到 什么时候
[ˈrʌnɪŋ] ,
running ,
跑步 ,
它们最显著的特点是奔跑时能达到惊人的速度。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [fjuː] [dʌgz] [ðæt] [kæn; kən] [kætʃ] [ðəm; ðəm] .
for there are very few dogs that can catch them .
为了 那里 是 非常 很少 狗 那 能 抓住 他们 .
因为很少有狗能抓住它们。

[ðə; ði][ˈtrævələ(r)][ɪz] [naʊ] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][ˈdɪstrɪkt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz]
The traveller is now passing through a district in which there is much that is
这 游客 是 现在 通过 通过 一个 区 在 哪个 那里 是 很多 那 是
[ˌdʒiːəˈlədʒɪkli] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][məʊst][ˌpærəˈdɒksɪk(ə)] .
geologically interesting and most paradoxical :
地质学 有趣的 和 最多 矛盾的 .
旅行者现在正穿过一个地质构造非常有趣且充满悖论的地区。

[haɪ] [ˈreɪndʒɪz] [ʌt] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ɒn][ˈaɪðə(r)][hænd] .
High ranges shut in the valley on either hand .
高的 范围 关闭 在 这 谷 在 任何一个 手 .
山谷两侧高耸的山脉将其包围。

[ðæt] , [ɒn][ðə; ði] [left] [hænd] [wɪð] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈpresəpɪs] [əˈsendɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] “
That , on the left hand with a huge precipice ascending from one side of a “
那 , 在 这 左边 手 和 一个 巨大的 悬崖 上升 从 一 边 的 一个 “
[ˈsæd(ə)] ” [ɪz] [[faɪv]]
saddle ” is [5]
鞍 ” 是 [5]
左侧有一个巨大的悬崖，从“鞍部”的一侧向上延伸[5]

[maʊnt] [ˌes ˈtiː] . [ˈnɪkələs] ,
Mount St . Nicholas ,
山 英石 : 尼古拉斯 ,
圣尼古拉斯山

[ˈselɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [θɪk] [siːm] [ɒv; əv][kəʊl][ænd; ənd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][smɔːlə(r)][wʌnz]
celebrated for a very thick seam of coal and three or four smaller ones
著名 为了 一个 非常 厚的 接缝 的 煤炭 和 三 或者 四 较小的 一个
[wɪtʃ] [meɪk] [ðeə(r)] [əˈpiərəns] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] - [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈvæli] .
which make their appearance on the side of the range 500 feet above the valley .
哪个 制作 他们的 外貌 在 这 边 的 这 范围 - 脚 多于 这 谷 .
因一条非常厚的煤层和三四条较小的煤层而闻名，这些煤层出现在山谷上方 500 英尺的山脉侧面。
[ðə; ði] [lɑːdʒ] [siːm] [ɪz] - [fi:t] [ɪn] [ˈθɪknəs] , [bʌt; bət][ðə; ði][kəʊl] , [ɔːlˈðəʊ] [brɪˈtʃuːmɪnəs] ,
The large seam is 16 feet in thickness , but the coal , although bituminous ,
这 大的 接缝 是 - 脚 在 厚度 , 但 这 煤炭 , 虽然 沥青 ,
这条大煤层厚16英尺，但煤虽然是烟煤，

[ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkwɒləti] [ðæt] [ˈrendəz] [aɪ ˈtiː][ʌnˈfɪt][fɔː(r); fə(r)] [stiːm] , [ɔː(r)][gæs] [ˈmeɪkɪŋ] [pˈɜːpəsɪz] .
is of a quality that renders it unfit for steam , or gas making purposes .
是 的 一个 质量 那 渲染 它 不合格 为了 蒸汽 , 或者 气体 制作 目的 .
其品质使其不适合用于制造蒸汽或煤气。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ˈɪntʃɪz] [ɒv; əv] [gʊd] [braɪt] [kəʊl] ,
For one or two inches of good bright coal ,
为了 一 或者 二 英寸 的 好的 明亮的 煤炭 ,
一两英寸厚的优质亮煤

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ˈɪntʃɪz] [ɒv; əv][ɪnˈfɪəriə(r)] [ˈɜːθi] [ˈmætə(r)] —
there are on the average from 12 to 15 inches of inferior earthy matter —
那里 是 在 这 平均的 从 - 到 - 英寸 的 下 泥土 事情 —
[ɪn] [faɪn] [brɪˈtʃuːmɪnaɪzɪd] [kleɪ] .
in fine bituminized clay .
在 美好的 沥青 黏土 .
平均而言, 有 12 到 15 英寸的劣质土层——由细沥青粘土构成。

[ɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ðɪs] [siːm] [əˈgen] [əˈprɪəz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈæltɪtjuːd]
On the opposite side of the valley this seam again appears at the same altitude
在 这 对面的 边 的 这 谷 这 接缝 再次 出现 在 这 相同的 高度
[æt; ət][,emˈtiː] . [ˈliːdʒən][fɔːr][ɔː(r)][faɪv] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
at Mt . Legion 4 or 5 miles away ,
在 公吨 . 军团 4 或者 5 英里 离开 ,
在山谷的另一侧, 4到5英里外的莱吉翁山上, 同样海拔高度也出现了这条矿脉。

[ænd; ænd] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ˈfɪŋɡəl] .
and again at the back of Fingal .
和 再次 在 这 后退 的 芬格尔 .
又一次在芬格尔山的后方。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈbʊlək] [dreɪ] [rəʊd][tuː; tə][ðə; ði][bɪɡ] [siːm] ,
There is a bullock dray road to the big seam ,
那里 是 一个 犍 货车 路 到 这 大的 接缝 ,
有一条牛车路通往大煤层,

[wɪtʃ] [ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈveri] [rəʊˈmæntɪk][ˈbɪts][ɒv; əv] [ˈsiːnəri] .
which is surrounded by some very romantic bits of scenery .
哪个 是 包围 经过 一些 非常 浪漫的 比特 的 风景 .
周围环绕着一些非常浪漫的景色。

[fɔː(r); fə(r)] - [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈʌpə(r)] [siːm] [ɒv; əv][kəʊl] , [vɒlˈkænɪk] [rɒk] [əbˈteɪnz] ,
For 500 feet above the upper seam of coal , volcanic rock obtains ,
为了 - 脚 多于 这 上 接缝 的 煤炭 , 火山 岩石 获得 ,
在煤层上部上方500英尺处, 出现了火山岩。

[wɪtʃ] [ɒn][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ˈraɪzɪz][ɪn] [ˈveri] [faɪn] [ˈkɒləms] ,
which on the summit of the hill rises in very fine columns ,
哪个 在 这 首脑 的 这 爬坡道 上升 在 非常 美好的 列 ,
山顶上耸立着非常漂亮的石柱,

[ə; eɪ] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːnstəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][ɪn][ˌtæzˈmeɪniə] .
a characteristic of the greenstone of the same age in Tasmania .
一个 特征 的 这 绿玉 的 这 相同的 年龄 在 塔斯马尼亚 .
这是塔斯马尼亚同时期绿岩的特征之一。

[ðə; ði] [bedz] [ɒv; əv] [kleɪ] [əˈbʌv] [ænd; ænd] [brɪˈləʊ] [ðə; ði][kəʊl] [ˈfɜːnɪʃ] [ˈveri] [faɪn] [ˈspesəməŋ] [ɒv; əv]
The beds of clay above and below the coal furnish very fine specimens of
这 床 的 黏土 多于 和 以下 这 煤炭 提供 非常 美好的 标本 的
[ˈfɒs(ə)l] [fɜːrnz] [kənˈspɪkjʊəs] [əˈmʌŋ] [wɪtʃ] ,
fossil ferns conspicuous among which ,
化石 蕨类植物 显眼的 之中 哪个 ,
煤层上下的黏土层中蕴藏着非常精美的化石蕨类植物标本, 其中尤以以下几种最为突出:

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tʌŋ] - [fɜ:n] [glɑ:'sa:ptəris] , [ðə; ði] [wedʒ] - [fɜ:n] [sfi'nɑ:ptəris] , [ðə; ði] [nɜ:v] -
are the tongue - fern Glossopteris , the wedge - fern Sphenopteris , the nerve -
是 这 舌头 - 蕨类 舌羊齿 , 这 楔 - 蕨类 楔翅目 , 这 神经 -
[fɜ:n] [nɒ'rɒptəris] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:θ] - [fɜ:n] [oʊ,da:n'ta:ptəris] .
fern Neuropteris and the tooth - fern Odontopteris .
蕨类 脉翅目 和 这 齿 - 蕨类 齿蜈蚣 .

分别是舌蕨（Glossopteris）、楔蕨（Sphenopteris）、脉蕨（Neuropteris）和齿蕨（Odontopteris）。

[ɔ:l][pʊ; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒŋ] [sɪns] [ɪk'stɪŋkt][,aɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'li:vɪd] .
All of which are long since extinct it is believed .
全部 的 哪个 是 长的 自从 灭绝 它 是 相信 .

据信它们都早已灭绝了。

[ðæt] ['mæn](ə)n][dʒʌst][dɪ'sɜ:nəb(ə)] [θru:] [ðə; ði]['pɒplə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'klaɪmətaɪz] [tri:z] [pʌn]
That mansion just discernible through the poplar and other acclimatised trees on
那 大厦 只是 可辨别的 通过 这 白杨 和 其他 适应 树木 在
[ðə; ði] [raɪt] [hænd][pʊ; əv][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] ,
the right hand of the visitor ,
这 正确的 手 的 这 游客 ,

透过游客右手边的白杨树和其他适应当地环境的树木，隐约可以看到那座宅邸。

[ɪz] - , [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ænd; ənd][məʊst] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['strʌktʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,
is Killymoon , the largest and most imposing structure in the district ,
是 - , 这 最大 和 最多 气势磅礴 结构 在 这 区 ,

基利穆恩是该地区最大、最雄伟的建筑。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [pʊ; əv][es] . ['rænsəm] , [ɪ: es 'kju:] .
and is the residence of S . Ransome , Esq .
和 是 这 住宅 的 S . 兰索姆 , 先生 .

也是 S. Ransome 先生的住所。

[ɪts]['faʊndə(r)] , [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['staɪɡ,ɪts] , [wɒz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ə; eɪ][mæn][pʊ; əv] [ɡʊd]
Its founder , the late Mr . Steiglitz , was evidently a man of good
它是 创始人 , 这 晚的 先生 . 施泰格利茨 , 曾是 显然 一个 男人 的 好的
[ɑ:kɪ'tektʃərəl] [teɪst] ,
architectural taste ,
建筑 品尝 ,

其创始人，已故的施泰格利茨先生，显然是一位具有良好建筑品味的人。

[ænd; ənd][ɪn][,aɪ 'ti:][wʌn][ɪz] ['strɒŋli] [rɪ'maɪndɪd][pʊ; əv] [mʌtʃ] [ðæt] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [st'rʌktʃəz]
and in it one is strongly reminded of much that characterises the structures
和 在 它 一 是 强烈 提醒 的 很多 那 具有特征 这 结构
[pʊ; əv][,medi'i:v(ə)] [taɪmz] .
of medieval times .
的 中世纪 时代 .

它让人强烈地联想起中世纪建筑的许多特征。

[ðə; ði] ['fri:stəʊn] [pʊ; əv] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][ɪz] [bɪlt] [wɒz; wəz] ['kwɔ:ri:d] [kləʊz][baɪ] ,
The freestone of which it is built was quarried close by ,
这 自由石 的 哪个 它 是 建造 曾是 采石场 关闭 经过 ,

它所用的砂岩取自附近的采石场。

[ænd; ənd][ɪz][ə'səʊsiəriɪd; ə'səʊʃiəriɪd] [wɪð] [ðə; ði][kəʊl] [si:mz] .
and is associated with the coal seams .
和 是 联系 和 这 煤炭 接缝 .

它与煤层有关。

[aɪ 'ti:] [pə'zesɪz] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] , [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'ɡri:] , [ðə; ði]
It possesses the remarkable property of resisting , to a great degree , the
它 拥有 这 卓越 财产 的 抵抗 , 到 一个 伟大的 程度 , 这
[ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] ,
action of fire ,
行动 的 火 ,
它具有极强的抗火性能,

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [mʌtʃ] [rɪ'zemb(ə)lɪz][ˌɪtə'kɒljʊmərt] ['sændstəʊn] ,
and in this respect much resembles itacolumite sandstone ,
和 在 这 尊重 很多 类似 铁铝铁矿 砂岩 ,
在这方面, 它与伊塔科卢米特砂岩非常相似。
[wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv] ['fə:nɪsɪz] [ə'keɪznəli] [ɪn] ['jʊərəp] .
which is employed for the floor of furnaces occasionally in Europe .
哪个 是 受雇 为了 这 地面 的 熔炉 偶尔 在 欧洲 .
这种材料偶尔会在欧洲用于炉底。

[wen] [aɪ 'ti:][ɪz] ['kləʊsli] [ɪg'zæmɪnd][aɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [tu:; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [smɔ:l] , [wel] ['raʊndɪd]
When it is closely examined it is found to consist of small , well rounded
什么时候 它 是 密切 检查 它 是 成立 到 由 的 小的 , 出色地 圆润
[greɪnz][ɒv; əv] [kwɔ:ts] ,
grains of quartz ,
谷物 的 石英 ,
仔细观察发现, 它是由细小、圆润的石英颗粒组成的。

[baʊnd] [tə'geðə(r)][baɪ][æn; ən] - - [sɪ'ɪljəs] [sɪ'ment] .
bound together by an argillo - siliceous cement .
边界 一起 经过 一个 - - 硅质 水泥 .
由粘土硅质胶结物粘合在一起。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][ɪz] [naʊ] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] - ,
The visitor is now passing through Cullenswood ,
这 游客 是 现在 通过 通过 - ,
游客现在正途经卡伦斯伍德。

[baɪ] [wɪtʃ] [neɪm] [ðɪs] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪk] [əʊ] - [deɪ] ['væli] [ɪz] [nəʊn] .
by which name this part of the Break o ' Day valley is known .
经过 哪个 姓名 这 部分 的 这 休息 o - 天 谷 是 已知 .
黎明谷的这一部分就以此名称为人所知。

[ə; eɪ] [fju:] ['kɒtɪdʒz] , [ænd; ənd] ['kʌltɪvertɪd] ['fi:ldz] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd][ɪts] ['restɪŋ] [pleɪs]
A few cottages , and cultivated fields , with a church and its resting place
一个 很少 小屋 , 和 栽培 字段 , 和 一个 教会 和 它是 休息 地方
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] ,
for the dead ,
为了 这 死的 ,
几间小屋, 几块耕地, 还有一座教堂和它的墓地。

[ɑ:(r); ə(r)][ɪts] [tʃi:f] ['fi:tʃəz] .
are its chief features .
是 它是 首席 特征 .
是它的主要特点。

[tu:] [maɪlɪz] ['fɜ:ðə(r)] [ɒn][aɪ 'ti:]['mɜ:rdʒɪz][ˈɪntu:][es 'ti:] . ['merɪz] .
Two miles further on it merges into St . Mary's .
二 英里 更远 在 它 合并 进入 英石 . 玛丽的 .
再往前两英里就汇入圣玛丽河。

[ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [bəʊsts] [wʌn] [ɪn] , [wʌn][ˈdʒen(ə)rəl][stɔ:(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['smɪðɪ] .
This village boasts one inn , one general store , and a smithy .
这 村庄 吹嘘 一 客栈 , 一 一般的 店铺 , 和 一个 铁匠铺 .
这个村庄有一家客栈、一家杂货店和一家铁匠铺。

这家旅店坐落在清澈凉爽的山涧溪边，溪水常年不干涸。

[es 'ti:] . [ˈpætriks] [hed] , [wið] [ɪts] [ˈpɜːfɪkt] [ˈpɪrəmið] [fɔːm] , [ˈraɪzɪz] [ˈgrændli] [ɪn] [frʌnt] , [waɪl] [əˈnʌðə(r)]

St . Patrick's Head , with its perfect pyramid form , rises grandly in front , while another

英石 . 帕特里克的 头 , 和 它是 完美的 金字塔 形式 , 上升 宏伟 在 正面 , 尽管 其他

[kənˈspɪkjʊəs] , [[sɪks]]

conspicuous , [6]

显眼的 , [6]

圣帕特里克头像，以其完美的金字塔形状，雄伟地耸立在前方，而另一座显眼的[6]

['hɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] [æɪ; ət][ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði][ˈtrævələ(r)][ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [hə:l] [ˈmerəli]
Horses are changed at the inn and soon the traveller is being hurled merrily
 马匹 是 已更改 在 这 客栈 和 很快 这 游客 是 存在 投掷 兴高采烈地
 [ə'ləŋ] [θru:] [æn; ən][ˈævənju:] [ɒv; əv] [faɪn] [əʊld] [ˈwɒtl] [tri:z] ,
along through an avenue of fine old wattle trees ,
 沿着 通过 一个 大街 的 美好的 老的 金合欢 树木 ,
 在客栈换好马后, 旅客很快就被欢快地抛在了身后, 沿着一条两旁长满美丽古老金合欢树的林荫大道飞驰而去。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [sprɪŋ] [taɪm] [ðə; ði] ['pɜ:fju:m] [frəm; frəm] [ðeə(r)] ['gəʊldən] ['blɒsəmz] [ɪz]
and if it be Spring time the perfume from their golden blossoms is
 和 如果 它 是 春天 时间 这 香水 从 他们的 金的 花朵 是
 [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] .
intoxicating .
 醉人 .

如果是春天，它们金色花朵的香气会令人陶醉。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['grændɪst] [saɪts] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] ['si:nəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] .
one of the grandest sights in natural scenery of the Southern hemisphere .
 一 的 这 最宏伟 景点 在 自然的 风景 的 这 南方 半球 .
 南半球最壮丽的自然景观之一。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][fju:] [p'ɜ:sənz] [hu:] [hæv; həv][rɪ'zaidɪd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ði:z] ['kɒləni:z] [tu:; tə] [bɪ'kʌm]
There are few persons who have resided long enough in these colonies to become
 那里 是 很少 人 WHO 有 居住地 长的 足够的 在 这些 殖民地 到 变得

[,es 'ti:] . ['mɛrɪz] [pɑ:s] .
St . Mary's Pass .
英石 . 玛丽的 经过 .

圣玛丽山口。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɒvɜ:b] , “ [si:] ['venɪs] [ænd; ənd] [daɪ] , ” [aɪ] [wʊd] [seɪ] , [si:] [,es 'ti:] . ['mɛrɪz] [pɑ:s] ,
It is a proverb , “ See Venice and die , “ I would say , See St . Mary's Pass ,
它 是 一个 谚语 , “ 看 威尼斯 和 死 , “ 我 会 说 , 看 英石 . 玛丽的 经过 ,
有句谚语说“去威尼斯一游，死而无憾”，我会说，去圣玛丽山口看看吧。

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [tu; tə] [dɪ'skraɪb] [,aɪ 'ti:] [ɪf] [ju; jʊ] [kæn; kən] ([fɔ:(r); fə(r)] [,aɪ 'ti:] [wɪl] ['sɔ:li] [tæks] [jɔ:(r); jə(r)]
and live to describe it if you can (for it will sorely tax your
和 居住 到 描述 它 如果 你 能 (为了 它 将要 非常 税 你的
[dɪ'skrɪptɪv] [p'aʊəz] ,
descriptive powers ,
描述性的 权力 ,
如果你能活着描述它，那就来吧（因为它会极大地考验你的描述能力）。

[bi; bi] [ðeɪ] ['evə(r)] [səʊ] [gʊd]) [tu; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [frendz] .
be they ever so good) to your friends .
是 他们 曾经 所以 好的) 到 你的 朋友们 .
即使他们对你的朋友再好也不为过。

[,aɪ 'ti:] [ə'ləʊn] [ɪz] [wɜ:θ] ['trævəlɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tu; tə] [br'həʊld] [weə(r)] [ɪk'spens] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]
It alone is worth travelling a thousand miles to behold where expense is not a
它 独自的 是 值得 旅行 一个 千 英里 到 看哪 在哪里 费用 是 不是 一个
[kən,sɪdə'reɪ(ə)n] .
consideration .
考虑 .
单凭这一点，就值得跋涉千里去一睹其风采，即便费用并非首要考虑因素。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [lɑ:st] [ɪn] [wɒz; wəz] [left] , [ðə; ði] [rəʊd] ['grædʒuəli] [ə'sendz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l]
From the time the last inn was left , the road gradually ascends a gentle
从 这 时间 这 最后的 客栈 曾是 左边 , 这 路 逐步地 上升 一个 温和的
[ə'klɪvɪti] ,
acclivity ,
坡度 ,
从离开最后一家客栈的那一刻起，道路便开始缓缓向上延伸。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tɒp] [ɪz] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:s] .
and when the top is gained the visitor is at the entrance of the Pass .
和 什么时候 这 顶部 是 获得 这 游客 是 在 这 入口 的 这 经过 .
当到达山顶时，游客就到达了山口入口。

[æn; ən] [ə'brʌpt] [tɜ:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [ləʊ] ! ['əʊpənɪŋ] [fɑ:(r)] [br'ni:θ] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [left]
An abrupt turn of the road , and lo ! opening far beneath him on his left
一个 突然 转动 的 这 路 , 和 洛 ! 开幕 远的 下面 他 在 他的 左边
[hænd] ,
hand ,
手 ,
道路突然转弯，瞧！他左侧下方很远的地方豁然开朗！

[ɪz] [ə; eɪ] ['jɔ:nɪŋ] [gʌlf] , [wɪð] ['ɔ:lməʊst] [pɜ:pən'dɪkjələ(r)] ['maʊntənz] [ə'sendɪŋ] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .
is a yawning gulf , with almost perpendicular mountains ascending on both sides .
是 一个 打哈欠 海湾 , 和 几乎 垂直 山脉 上升 在 两个都 侧面 .
这是一个深不见底的海湾，两侧耸立着几乎垂直的山脉。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['fæsɪlɪs] [dɪ'ssensəs] .
From this point it is facilis descensus .
从 这 观点 它 是 法西利斯 人口下降 .
从这一点来看，它是很容易下降的。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊks] [daʊn] [ðə; ði][ˈɔ:f(ə)l][ˈkæzəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈnærəʊ] [rɒk] - [hju:n] [rəʊd] ,
As he looks down the awful chasm from the narrow rock - hewn road ,
作为 他 看起来 向下 这 可怕 深渊 从 这 狭窄的 岩石 - 凿 路 ,
他从狭窄的岩石路向下望去, 看到那可怕的深渊。

[hi:; hi] [ɪnˈvɒləntri] [riˈkɔil, ˈri:kɔil] [wɪð] [ə; ei] [ˈʌdə(r)] .
he involuntary recoils with a shudder .
他 非自愿 反冲 和 一个 不寒而栗 .
他不由自主地颤抖了一下, 向后退缩。

[ˈdʒi:niəl] [dʒɔ:dʒ] [əbˈzə:vz] [ðɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ə; ei]
Genial George observes this , for he was prepared for it , and a
和蔼可亲 乔治 观察 这 , 为了 他 曾是 准备 为了 它 , 和 一个
[səˈprest] [smaɪl] ,
suppressed smile ,
被抑制 微笑 ,
和蔼可亲的乔治注意到了这一点, 因为他早有准备, 脸上露出一丝抑制不住的微笑。

[wɪð] [ə; ei] [ˈhju:mərəs] [ˈtwɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈrekɔ:dz] [,aɪ ˈti:] .
with a humorous twinkle in his eye records it .
和 一个 幽默 闪烁 在 他的 眼睛 记录 它 .
他带着一丝幽默的眼神记录了下来。

[wɒtˈevə(r)] [ˌekskləˈmeɪ(ə)n][ɒv; əv] [səˈpraɪz] , [fɪə(r)] , [ɔ:(r)] [əˌpri:ˈfi:ɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][səˈblaɪm] [ˈgrændʒə(r)]
Whatever exclamation of surprise , fear , or appreciation of the sublime grandeur
任何 感叹 的 惊喜 , 害怕 , 或者 欣赏 的 这 升华 宏伟
[ɒv; əv][ðə; ði] [si:n] ,
of the scene ,
的 这 场景 ,
无论人们发出怎样的惊叹, 是惊讶、恐惧, 还是对眼前壮丽景象的赞叹,

[meɪ] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtrævələ(r)] ,
may escape the lips of the traveller ,
可能 逃脱 这 嘴唇 的 这 游客 ,
可能会从旅行者的口中说出,

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈdraʊnd] [wɪð] [ə; ei] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] “ [kʌm] , [get] [əˈlɒŋ] [ðeə(r)] ,
it is drowned with a crack of the whip and “ Come , get along there ,
它 是 溺水 和 一个 裂缝 的 这 鞭 和 “ 来 , 得到 沿着 那里 ,
它被一声鞭响和“过来, 跟那边走”的声音淹没了。

[ˈleɪzi] [bəʊnz] “ [æz; əz][ðə; ði] [ˈvi:əkl] [ˈrætl] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ædəˈmæntaɪn] , [ˈtɔ:tʃuəs] [rəʊd] ,
lazy bones “ as the vehicle rattles over the adamantine , tortuous road ,
懒惰的 骨头 “ 作为 这 车辆 嘎嘎作响 超过 这 金刚石 , 曲折 路 ,
车辆在坚硬曲折的道路上颠簸前行, 发出“懒骨头”般的呻吟。

[ˈli:vɪŋ] [ˈbeəli] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [fɒt] [ˈpæsɪndʒə(r)][tu:; tə][pɑ:s] [brɪtwi:n] [,aɪ ˈti:][ænd; ənd][ðə; ði]
leaving barely room for a foot passenger to pass between it and the
离开 仅仅 房间 为了 一个 脚 乘客 到 经过 之间 它 和 这
[vɜ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɔ:dʒ] ;
verge of the gorge ;
边缘 的 这 峡谷 ;
它与峡谷边缘之间几乎没有行人通过的缝隙;

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [fens] , [ɪkˈsept] [æt; ət] [ˈveri] [[ɑ:p] [tɜ:nz] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
for there is no fence , except at very sharp turns of the road .
为了 那里 是 不 栅栏 , 除了 在 非常 锋利的 转弯 的 这 路 .
除了道路急转弯处, 其他地方都没有围栏。

[daʊn] — [daʊn] — [daʊn] , [swi:ps] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ɡʌlf] .
Down — down — down , sweeps the terrible gulf .
向下 — 向下 — 向下 , 扫荡 这 糟糕的 海湾 .
向下——向下——向下, 可怕的深渊席卷而来。

[ˈhaɪə(r)] — [ˈhaɪə(r)] — [ˈhaɪə(r)] , [əˈsend] [ðə; ði] [tri:] - [kraʊnd] [ˈharts] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [frəm; frəm]
Higher — higher — higher , ascend the tree - crowned heights , and looking from
更高 — 更高 — 更高 , 上升 这 树 - 加冕 高度 , 和 寻找 从
[ðə; ði][rəʊd] ,
the road ,
这 路 ,

更高——更高——更高，攀登到树冠耸立的山顶，从路上望去，

[ðə; ði][ˈtrævələ(r)] [fi:lz] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi;; bi][ˈpɒsəb(ə)][tu;; tə] [ʊ:t] [ə; eɪ][bɜ:d][pɒn][ðə; ði] [ˈbɒəzɪt] [saɪd] .
the traveller feels it would be possible to shoot a bird on the opposite side .
这 游客 感觉 它 会 是 可能的 到 射击 一个 鸟 在 这 对面的 边 .

旅行者觉得有可能射中对面的鸟。

[ðeə(r)] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [fʊt] [pʊ; əv] [graʊnd] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ˈdensli] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈtɪmbə(r)][ænd; ənd]
There is not a foot of ground but what is densely covered with timber and
那里 是 不是 一个 脚 的 地面 但 什么 是 密集地 涵盖 和 木材 和
[ˈʌndəgrəʊθ] .
undergrowth .
灌木丛 .

这里没有一寸土地不是被茂密的树木和灌木覆盖着。

[fɑ:(r)] [brɪˈləʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ku:l] [ˈmɒsi] [depθs] [kæn; kən][bi;; bi] [si:n] [ðə; ði][ˈevə(r)] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [plu:m] -
Far below , in the cool mossy depths can be seen the ever beautiful plume -
远的 以下 , 在 这 凉爽的 苔藓 深度 能 是 已见 这 曾经 美丽的 羽 -
[ˈfʊndɪd] [fɜ:n] [tri:z] ,
froned fern trees ,
有叶的 蕨类 树木 ,

在下方凉爽的苔藓深处，可以看到美丽动人的羽状蕨类植物。

[ˈweɪvɪŋ] [ɪn][ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈʌndʒəl'eɪʃənz] [wɪð] [ðə; ði] [bri:z] , [bɔ:n] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkæzəm] ; [ðeə(r)]
waving in graceful undulations with the breeze , born of the great chasm ; their
挥手 在 优美 起伏 和 这 微风 , 出生 的 这 伟大的 深渊 ; 他们的
[ˈtendə(r)] [ɡri:n] ,
tender green ,
投标 绿色的 ,

随风摇曳，姿态优美，源自巨大的峡谷；它们嫩绿欲滴，

[kənˈtrɑ:stɪŋ] [ˈfeɪvərəbli] [wɪð] [ðə; ði] [dɑ:kə] , [ˈhɑ:də(r)][hju:][pʊ; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ɡʌm] [tri:z] .
contrasting favorably with the darker , harder hue of the surrounding gum trees .
对比 有利 和 这 较暗 , 更难 色调 的 这 周围 胶 树木 .

与周围桉树较深、较硬的色调形成鲜明对比，效果极佳。

[haɪ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][tɒps][pʊ; əv] [[ˈsevən]]
High over the tops of [7]
高的 超过 这 最高额 的 [7]

在[7]的顶部上方很高

[ˌpeɪtriˈɑ:k(ə)l] [ˈfɒrɪst] [ˈdʒaɪənts] , [ðə; ði] [aɪ] [swi:ps] [ðə; ði] [ɡreɪt] [əˈbɪs] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði]
patriarchal forest giants , the eye sweeps the great abyss and through the
父权制 森林 巨人 , 这 眼睛 扫荡 这 伟大的 深渊 和 通过 这
[ˈæmbiənt][eə(r)] ,
ambient air ,
周围的 空气 ,

森林中雄伟的巨树，目光扫过深渊，穿过周围的空气，

[kæn; kən] [drɪˈstɪŋktli] [si:] [ðə; ði] [mɒsɪs] [pʊ; əv] [ɡri:n] [ænd; ənd][ɡəʊld] [ˈdreɪpɪŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd]
can distinctly see the mosses of green and gold draping the rocks and
能 明显地 看 这 苔藓 的 绿色的 和 金子 垂褶 这 岩石 和
[tri:z] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [pʊ; əv] [ðəʊz] [ˈsʌnləs] [ˌjɛrdz] .
trees in the depths of those sunless shades .
树木 在 这 深度 的 那些 无日光 色调 .

在那些不见天日的阴影深处，可以清晰地看到绿色和金色的苔藓覆盖着岩石和树木。

[,aɪˈtiː] [meɪ] [biː, bi] [sprɪŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ][ðə; ði] [ˈblɒsəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwɒtl] [triː] [hɪə(r)]
It may be Spring time , and if so the blossom of a wattle tree here
它 可能 是 春天 时间 , 和 如果 所以 这 开花 的 一个 金合欢 树 这里
[ænd; ənd][ðeə(r)] ,
and there ,
和 那里 ,

或许是春天，如果是这样，那么这里那里就能看到金合欢树的花朵。

[stændz] [aʊt] [ɪn] [strɒŋ] [rɪˈliːf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmɜːtl] [ænd; ənd] [ˈsæsəfræs] , [sent] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð]
stands out in strong relief among the myrtles and sassafras , scenting the air with
站立 出去 在 强的 宽慰 之中 这 桃金娘 和 黄樟 , 香味 这 空气 和
[ɪts] [rɪtʃ] [ˈpɜːfjuːm] .
its rich perfume .
它是富有的 香水 .

在桃金娘和黄樟树丛中，它显得格外醒目，散发出浓郁的香气。

[əˈnʌðə(r)] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːs] ,
Another turn of the Pass ,
其他 转动 的 这 经过 ,

又一次转弯，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [stəʊn] [trɒf] [æt; ət] [wɪtʃ] [mæn][ænd; ənd] [hɔːs] [meɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)]
and there is a stone trough at which man and horse may drink of water
和 那里 是 一个 石头 槽 在 哪个 男人 和 马 可能 喝 的 水
[æz; əz] [pəˈluːsɪd] [ænd; ənd] [kuːl] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpendənt] [djuː] - [drɒps] .
as pellucid and cool as the pendant dew - drops .
作为 透明 和 凉爽的 作为 这 吊坠 露 - 滴 .

还有一个石槽，人和马可以在那里喝水，水清澈凉爽，如同悬挂的露珠。

[ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [rɪl] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːlməʊst][ˈvɜːtɪk(ə)] , [ˈkɒmz] [ˈliːpɪŋ] [daʊn] [ɪn][ˈtaɪni] [fɔːls] ,
A mountain rill , which is almost vertical , comes leaping down in tiny falls ,
一个 山 溪流 , 哪个 是 几乎 垂直的 , 来 跳跃 向下 在 微小的 瀑布 ,
一条几乎垂直的山间溪流，以细小的瀑布形式奔涌而下。

[ænd; ənd][ɪz] [ðen] [ˈkɒndʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [fluːm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stəʊn] [trɒf] .
and is then conducted by a little flume into the stone trough .
和 是 然后 实施 经过 一个 小的 水槽 进入 这 石头 槽 .
然后通过小水槽导入石槽。

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ðə; ði] [pɑːs] [əˈprɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [tɜːnd] [bæk] [ɒn] [ɪtˈself] — [æt; ət] [əˈnʌðə(r)] [,aɪˈtiː]
At one time the pass appears to have turned back on itself — at another it
在 一 时间 这 经过 出现 到 有 转向 后退 在 本身 — 在 其他 它
[ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːs] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] — [səʊ] [ˈnjuːmərəs] [ænd; ənd] [əˈkjuːt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪts] [ˈwaɪndɪŋz]
is taking a course at right angles — so numerous and acute are its windings
是 采取 一个 课程 在 正确的 角度 — 所以 很多的 和 急性 是 它是 绕组
[æz; əz] [,aɪˈtiː] [raʊndz] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈɡʌlɪz] .
as it rounds the heads of the many gullies .
作为 它 回合 这 头部 的 这 许多 沟壑 .

有的地方，山口似乎折回了原路；有的地方，山口则呈直角蜿蜒而行——山口绕过众多沟壑的源头时，弯道之多、之急令人难以置信。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pers] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] ,
Considering that the pace at which the coach is being driven , which is very little ,
考虑 那 这 步伐 在 哪个 这 教练 是 存在 驱动 , 哪个 是 非常 小的 ,
考虑到这辆客车的行驶速度非常慢，

[ɪf] [ɪnˈdiːd] , [ˈeniθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [pɑːs] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,
if indeed , anything less than that before the Pass was reached ,
如果 的确 , 任何事物 较少的 比 那 前 这 经过 曾是 达到 ,
如果确实，在到达山口之前，实际到达的距离比这要少的话.....

[ˌæprɪˈhenʃn] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈkuːlɪst] [ænd; ənd][məʊst] [kə'reɪdʒəs] [ˈspɪrɪt] [ɪz][ɪk'skjuːzəb(ə)l]
apprehension of danger in the coolest and most courageous spirits is excusable
忧虑 的 危险 在 这 最酷 和 最多 勇敢 烈酒 是 情有可原
，
，
，

即使是最冷静、最勇敢的人，对危险感到担忧也是可以理解的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈdraɪvə(r)] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɜːk] [səʊ] [wel] [ðæt] [ə; eɪ][ˈmɪʃhæp][ɪz]
but the horses as well as driver know their work so well that a mishap is
但 这 马匹 作为 出色地 作为 司机 知道 他们的 工作 所以 出色地 那 一个 意外 是
[ɒv; əv] [ˈveri] [reə(r)] [əˈklærəns] [waɪl] [ə; eɪ][ˈfeɪt(ə)l][ˈæksɪdənt][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] ，
of very rare occurrence while a fatal accident as far as I know ，
的 非常 稀有的 发生 尽管 一个 致命的 事故 作为 远的 作为 我 知道 ，
但是马匹和车手都非常熟悉自己的工作，所以发生意外的情况非常罕见，据我所知，致命事故更是少之又少。

[hæz; həz][ˈnevə(r)] [jet] [biːn] [ˈkrɒnɪkl] 。
has never yet been chronicled 。
有 绝不 然而 到过 编年史 。

至今尚未有史料记载。

[es ˈtiː] . [ˈpætrɪks] [hed] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈvɪzɪtə(r)] [sɔː] [frɒm; frəm][es ˈtiː] . [ˈmɛrɪz] [ˈraɪzɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈʌpə(r)]
St . Patrick's Head which the visitor saw from St . Mary's rising into the upper
英石 ． 帕特里克的 头 哪个 这 游客 锯 从 英石 ． 玛丽的 上升 进入 这 上
[eə(r)] ，
air ，
空气 ；

游客从圣玛丽教堂看到的圣帕特里克头像升腾至高空。

[laɪk][ə; eɪ] [ˈmɑːti] [ˈpɪrəˌmɪd] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [kælˈiəʊɪŋ] [əˈlɒŋ] 。
like a mighty pyramid he is now careering along 。
喜欢 一个 强大的 金字塔 他 是 现在 职业 沿着 。

他现在像一座雄伟的金字塔一样飞速前进。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈəʊvə(r)] [tuː] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈsent] [ɪz] [əˈkʌmplɪʃt] ，
A little over two miles of the descent is accomplished ，
一个 小的 超过 二 英里 的 这 下降 是 完成 ；

下坡路程略超过两英里，

[wen] [əˈnʌðə(r)] [ʃɑːp] [tɜːn] [ˌʌnˈfəʊld] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [ˈbaʊndləs] [ˈəʊʃ(ə)n] [ˈrɒlɪŋ] [ɪn] [lɒŋ] [laɪnz]
when another sharp turn unfolds to view the boundless ocean rolling in long lines
什么时候 其他 锋利的 转动 展开 到 看法 这 无边无际 海洋 滚动 在 长的 线条
[ɒv; əv] [ˈfəʊmɪŋ] ，
of foaming ，
的 起泡 ；

当另一个急转弯展现在眼前时，无垠的大海翻滚着，激起层层泡沫，

[ˈkɜːlɪŋ] ， [ˈsɜːrɪdʒɪz][ɒn][ðə; ði] [ɔː(r)] — [ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [ˈbuːmɪŋ] [rɔː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] ， [ɪz] ，
curling ， surges on the shore — the hollow booming roar of which ， is ，
冰壶 ， 涌动 在 这 支撑 — 这 空洞的 蓬勃发展 吼 的 哪个 ， 是 ，

卷曲的浪花拍打着海岸——那空洞的轰鸣声，就是

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [pɑːst] [dɪˈstɪŋktli] [ˈɔːdəbl] 。
and has been for some time past distinctly audible 。
和 有 到过 为了 一些 时间 过去的 明显地 可听见的 。

并且已经有一段时间可以清晰地听到了。

[ðæt] ['lɪt(ə)l][ˈhæmɫət] [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][wʌŋ] ['weðə(r)] - [bɔːdɪd] [ɪn] , [ænd; ənd] ['beəli] [hɑːf][ə; eɪ]
That little hamlet consisting of one weather - boarded inn , and barely half a
那 小的 村庄 由 的 一 天气 - 登机 客栈 , 和 仅仅 一半 一个
[ˈdʌz(ə)n] ['prɪmətɪv] ['kɒtɪdʒz] [ɪz] ['fælməθ] .
dozen primitive cottages is Falmouth .
是 作为 原始 小屋 是 法尔茅斯 .

法尔茅斯这个小村庄只有一家木板旅馆和寥寥几间简陋的小屋。

[ðə; ði] [ɪn] [wɪtʃ] [stændz][ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['hedlənd; 'hedlænd] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [sɜːf] - ['biːt(ə)n] [ʃɔː(r)] ,
The inn which stands on a small headland overlooking the surf - beaten shore ,
这 客栈 哪个 站立 在 一个 小的 海岬 俯瞰 这 冲浪 - 被打败 支撑 ,
[ɪz][æz; əz] ['sɒlətri] - ['lʊkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [laɪt] - [haʊs] .
is as solitary - looking as a light - house .
是 作为 孤 - 寻找 作为 一个 光 - 房子 .

它看起来就像一座孤零零的灯塔。

[daʊn] , [ænd; ənd] [stiɪl] [daʊn] , [wɪð] [ɪts] [ə'pærəntli] ['endləs] ['waɪndɪŋz] , [gəʊz][ðə; ði] [pɑːs] .
Down , and still down , with its apparently endless windings , goes the Pass .
向下 , 和 仍然 向下 , 和 它是 显然 无尽的 绕组 , 去 这 经过 .
[diːpə(r)] [ænd; ənd] [stiɪl] [diːpə(r)] [siːm] [tuː; tə] [grəʊ] [ðə; ði] ['maɪti] [gɔːdʒ] .
Deeper and still deeper seems to grow the mighty gorge .
更深 和 仍然 更深 似乎 到 生长 这 强大的 峡谷 .

雄伟的峡谷似乎越发深邃。

[ɒn][wʌŋ][hænd][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl][ɒv; əv] [rɒk] , [prə'djuːst] [baɪ] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði][rəʊd] .
On one hand is a high wall of rock , produced by forming the road .
在 一 手 是 一个 高的 墙 的 岩石 , 生产 经过 成型 这 路 .
[aɪˈtiːl][ɪz][kəm'pækt] ['griːnstəʊn] , [aɪ] . [iː] . [træp] [rɒk] ,
It is compact greenstone , i . e . trap rock ,
它 是 袖珍的 绿玉 , 我 . e . 陷阱 岩石 ,

它是致密的绿岩，也就是玄武岩。

[ænd; ənd] ['testɪfaɪ] [tuː; tə][ðə; ði][vɑːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [skɪl] [ɪn]
and testifies to the vast amount of labor and engineering skill in
和 作证 到 这 广阔的 数量 的 劳动 和 工程 技能 在
[kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [pɑːs] [ɪn] [deɪz] [lɒŋ] [pɑːst] .
constructing the Pass in days long past .
建造 这 经过 在 天 长的 过去的 .

这证明了在很久以前修建山口需要投入大量的人力和工程技术。

[haɪ] [əʊvə'hed] [ðə; ði] ['maʊntən] [sɔːrɪz] , [ænd; ənd][hjuːdʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [rɒk] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pendɪŋ]
High overhead the mountain soars , and huge masses of rock are impending
高的 开销 这 山 翱翔 , 和 巨大的 群众 的 岩石 是 即将到来的
[laɪk] ['dæmækliːz] [sɔːd] ,
like Damocles sword ,
喜欢 达摩克利斯 剑 ,

山峰高耸入云，巨大的岩石如同达摩克利斯之剑般逼近。

[ænd; ənd] [siːm] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] ,
and seem ready to come thundering down on the slightest provocation ,
和 似乎 准备好 到 来 雷鸣 向下 在 这 丝毫 挑衅 ,
[ˈkæriɪŋ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [deθ] [ɪn][ðeə(r)] [kɔːs] .
carrying destruction and death in their course .
携带 破坏 和 死亡 在 他们的 课程 .

它们所到之处都带来了毁灭和死亡。

[ðɪs] ['θreɪnɪŋ] ['æspekt][hæv; həv] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [fɔ:(r); fə(r)][,ʌn'təʊld][ˈeɪdʒɪz] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]
This threatening aspect have they presented for untold ages , and for
这 威胁 方面 有 他们 呈现 为了 不明 年龄 , 和 为了
[,ʌn'təʊld][ˈeɪdʒɪz][,aɪ 'ti:] [ðeɪ] [meɪ] [meɪn'teɪn] .
untold ages it they may maintain .
不明 年龄 它 他们 可能 维持 .

这种威胁性的一面他们已经展现了无数个世纪，而且他们可能还会继续保持这种威胁性很久很久。

[mʌtʃ] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ˈmɑ:v(ə)][ðeə(r)][ɪz][æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ðə; ði] [tri:z] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [grəʊ]
Much room for marvel there is as to how the trees continue to grow
很多 房间 为了 奇迹 那里 是 作为 到 如何 这 树木 继续 到 生长
[ænd; ənd][həʊld][ðeə(r)] [əʊn] [[eit]]
and hold their own [8]
和 抓住 他们的 自己的 [8]

树木如何继续生长并保持自身形态，这其中有很多值得惊叹之处[8]

[ɒn] [sʌtʃ] [sti:p] ['maʊntən] [sləʊps] , ['lʊkɪŋ] [mʌtʃ] [laɪk]'nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [æt; ət] [fɔ:lt] .
on such steep mountain slopes , looking much like Natural Selection at fault .
在 这样的 陡 山 连续下坡 , 寻找 很多 喜欢 自然的 选择 在 过错 .

在如此陡峭的山坡上，看起来很像是自然选择出了问题。

[bʌt; bət] [ðen] ['gʌm,tri:z] [ɪn][tæz'meɪniə] [wɪl] [grəʊ] ['eniweə(r)] .
But then gumtrees in Tasmania will grow anywhere .
但 然后 桉树 在 塔斯马尼亚 将要 生长 任何地方 .

但是，塔斯马尼亚的桉树在任何地方都能生长。

[hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ðə; ði] ['greɪsfəli] [fɔ:md] , [ænd; ənd][ˈtendə(r)] [gri:n] ['fəʊliɪdʒd] - (
Here , and there , the gracefully formed , and tender green foliated Exocarpus (
这里 , 和 那里 , 这 优雅地 形成 , 和 投标 绿色的 绿叶 - (
['neɪtɪv] ['tʃeri] [tri:]) ,
native cherry tree) ,
本国的 樱桃 树) ,

这里那里，生长着姿态优美、叶片翠绿的Exocarpus（本地樱桃树）。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪt,wʊd] [tri:] [frɪndʒ] [ðə; ði] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:s] .
and the lightwood tree fringe the edges of the Pass .
和 这 莱特伍德 树 边缘 这 边缘 的 这 经过 .

山口边缘生长着淡色的木树。

[fɔ:(r); fə(r)] [eɪt] [maɪlz] [ðə; ði][ˈtrævələ(r)][wɪndz; waɪndz] [ə'ləŋ] [ðɪs] [rɪ'mɑ:kəb(ə)] ['kæzəm][ænd; ənd] [ðen]
For eight miles the traveller winds along this remarkable chasm and then
为了 八 英里 这 游客 风 沿着 这 卓越 深渊 和 然后
[faɪndz][hɪm'self] [ɒn][ðə; ði][ˈsændi] [ˈplætəʊ] [ɒv; əv] ['fælməθ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] ,
finds himself on the sandy plateau of Falmouth at the bottom ,
发现 他自己 在 这 沙 高原 的 法尔茅斯 在 这 底部 ,

旅行者沿着这条奇特的峡谷蜿蜒前行八英里，然后发现自己来到了谷底的法尔茅斯沙质高原上。

[wɪð] [ðə; ði] ['hi:vɪŋ] ['əʊʃ(ə)n][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ʃi:t] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznd] ['si:wɔ:tə(r)][ɒn]
with the heaving ocean in front , and a large sheet of imprisoned seawater on
和 这 起伏 海洋 在 正面 , 和 一个 大的 床单 的 被监禁 海水 在
[hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
his left hand ,
他的 左边 手 ,

眼前是波涛汹涌的大海，左手边是一大片被困住的海水。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'lektɪd] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔ:dʒ] ['empti] [ðəm'selvz] .
into which the collected waters of the gorge empty themselves .
进入 哪个 这 集 水 的 这 峡谷 空的 他们自己 .

峡谷中汇集的水最终汇入此处。

[ðæt] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪŋ] [brɪk] [haʊs] ['stændɪŋ] [baɪ][ɪt'self][ɪz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]
That large and commanding brick house standing by itself is the residence of
那 大的 和 指挥 砖 房子 常设 经过 本身 是 这 住宅 的
['mɪstə(r)] . [sti:l] ,
Mr . Steele ,
先生 : 斯蒂尔 ,

那栋独立矗立的大型砖房是斯蒂尔先生的住所。

[hu:] [əʊnz] [ɔ:l][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l][lənd][fɔ:(r); fə(r)]['deəri] ['fɑ:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ləʊ'kæləti] .
who owns all the available land for dairy farming in the locality .
WHO 拥有 全部 这 可用的 土地 为了 奶制品 农业 在 这 地点 .
[ˈhɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [weə(r)] ['dɪnə(r)][kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd][ænd; ənd] [ðen]
Horses are changed at the inn where dinner can be had and then
马匹 是 已更改 在 这 客栈 在哪里 晚餐 能 是 有 和 然后
[ə; eɪ] [stɑ:t] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði][stɪks] ,
a start is made to cross the Styx ,
一个 开始 是 制成 到 又 这 冥河 ,

在客栈更换马匹，并在那里享用晚餐，然后启程渡过冥河。

[bʌt; bət]['dʒi:niəl] [dʒɔ:dʒ] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪz][əʊld] ['keərən] .
but genial George , in this case , is old Charon .
但 和蔼可亲 乔治 , 在 这 案件 , 是 老的 卡戎 .
[bʌt; bət] ['dʒi:niəl] [dʒɔ:dʒ] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪz][əʊld] ['keərən] .
but genial George , in this case , is old Charon .
但 和蔼可亲 乔治 , 在 这 案件 , 是 老的 卡戎 .

但在这个例子中，和蔼可亲的乔治就是老冥河摆渡人卡戎。

[frɒm; frəm] ['seɪntdəm] [wi:; wi][hæv; həv] ['entəd] [ðə; ði]['ri:dʒənz][ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
From Saintdom we have entered the regions of classical history ,
从 圣徒 我们 有 进入 这 地区 的 古典 历史 ,
[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [rəʊd] [əʊvə(r)][ðə; ði][stɪks][wi:; wi][gəʊ] [θru:] [aɪ 'ti:][ɒn] [wi:lz] .
and instead of being rowed over the Styx we go through it on wheels .
和 反而 的 存在 划船 超过 这 冥河 我们 去 通过 它 在 车轮 .

我们不再需要乘船渡过冥河，而是乘车穿过它。

['sʌmwɒt] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['trænzɪt] , [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ['belɪ] [di:p] ,
Somewhat exciting is the transit , the horses belly deep ,
有些 激动人心 是 这 交通 , 这 马匹 腹部 深的 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['trævələ(r)][hæz; həz][tu:; tə][lɪft][hɪz; ɪz] [fi:t] [tɪl] [hɪz; ɪz] [ni:z] [ɑ:(r); ə(r)]['lev(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and the traveller has to lift his feet till his knees are level with his
和 这 游客 有 到 举起 他的 脚 直到 他的 膝盖 是 等级 和 他的
[nəʊz] ,
nose ,
鼻子 ,

有点刺激的是运输过程，马匹的腹部都浸在水中，

[ænd; ənd][ðə; ði]['trævələ(r)][hæz; həz][tu:; tə][lɪft][hɪz; ɪz] [fi:t] [tɪl] [hɪz; ɪz] [ni:z] [ɑ:(r); ə(r)]['lev(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and the traveller has to lift his feet till his knees are level with his
和 这 游客 有 到 举起 他的 脚 直到 他的 膝盖 是 等级 和 他的
[nəʊz] ,
nose ,
鼻子 ,

旅行者必须抬起双脚，直到膝盖与鼻子齐平。

[waɪl] [ðə; ði] [wi:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊtʃ] [stɜ:(r)][ʌp][ðə; ði] [blæk] [mʌd] [wɪtʃ] [ɪ'mɪts] [ðə; ði] [æn'tɪθəsɪs]
while the wheels of the coach stir up the black mud which emits the antithesis
尽管 这 车轮 的 这 教练 搅拌 向上 这 黑色的 泥 哪个 发出 这 对立
[ɒv; əv][æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] ['əʊdə(r)] .
of an agreeable odor .
的 一个 同意 气味 .

马车的车轮搅动着黑色的泥浆，散发出一种与令人愉悦的气味截然相反的气味。

[ðɪs] [kən'tɪnju:z] [fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt] [ə; eɪ][maɪl] .
This continues for about a mile .
这 继续 为了 关于 一个 英里 .
[ðɪs] [kən'tɪnju:z] [fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt] [ə; eɪ][maɪl] .
This continues for about a mile .
这 继续 为了 关于 一个 英里 .

这种情况持续了大约一英里。

[ðə; ði][rəʊd] [naʊ] [rʌnz] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [si:] [ʃɔ:(r)] ,
The road now runs along the sea shore ,
这 路 现在 跑步 沿着 这 海 支撑 ,
这条路现在沿着海岸线延伸。

[ænd; ənd][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɜ:f] - ['bi:t(ə)n] [bi:tʃ] [baɪ][sænd][dju:nz] , ['kʌvəd] [wɪð]
and is separated from the surf - beaten beach by sand dunes , covered with
和 是 分开 从 这 冲浪 - 被打败 海滩 经过 沙 沙丘 , 涵盖 和
[ˈstʌntɪd] [ˌvedʒə'teɪ](ə)n] , [ˈtʃi:fli] [ˌbu:br'ælə] .
stunted vegetation , chiefly boobyalla .
发育不良 植被 , 主要 boobyalla .

它与被海浪拍打的海滩之间隔着沙丘，沙丘上覆盖着矮小的植被，主要是鲣鸟。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] - [maɪlz][ɒv; əv][sænd][rəʊd] [br'twi:n] ['fælməθ] [ænd; ənd][ˈdʒɔ:rdʒɪz] [beɪ] [tu:; tə] [wɪtʃ]
There are 16 miles of sand road between Falmouth and George's Bay to which
那里 是 - 英里 的 沙 路 之间 法尔茅斯 和 乔治的 湾 到 哪个
[ˈlætə(r)] [pleɪs] [aɪ] [wɪl] [ə'sju:m] [ðə; ði][ˈvɪzɪtə(r)][ɪz][ˈgəʊɪŋ] .
latter place I will assume the visitor is going .
后者 地方 我 将要 认为 这 游客 是 去 .

从法尔茅斯到乔治湾之间有 16 英里的沙路，我假设这位游客要去的地方是乔治湾。

[aɪ 'ti:][ɪz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['traɪɪŋ] [rəʊdz][tu:; tə] ['hɔ:sɪz] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] .
It is one of the most trying roads to horses in the island .
它 是 一 的 这 最多 尝试 道路 到 马匹 在 这 岛 .

这是岛上对马匹来说最艰难的道路之一。

[flæt] , ['swɒmpi] [lənd] , ['stretʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [tu:] [θɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Flat , swampy land , stretches for nearly two thirds of the distance .
平坦的 , 沼泽地 土地 , 伸展 为了 几乎 二 三分之一 的 这 距离 .

平坦的沼泽地绵延近三分之二的距离。

[weə(r)] [swɒmps] [du:; də][nɒt] [əb'teɪn] , [ə; eɪ] [prə'fju:ʒn] [ɒv; əv] [geɪ] ['blɒsəmɪŋ] [hi:θ] , [ˈtʃi:fli]
Where swamps do not obtain , a profusion of gay blossoming heath , chiefly
在哪里 沼泽 做 不是 获得 , 一个 丰富 的 同性恋 盛开 希思 , 主要
epacridae ,
- ,

在没有沼泽的地方，生长着繁茂盛开的石楠花，主要是杜鹃花科植物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪɡənt] [ænd; ənd][sænd] ['lʌvɪŋ] [grɑ:s] [tri:] [kləʊð] [ðə; ði] [graʊnd] .
and the elegant and sand loving grass tree clothe the ground .
和 这 优雅的 和 沙 爱 草 树 衣服 这 地面 .

优雅而喜沙的草树覆盖着地面。

['ɑ:ftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði][stɪks] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [prə'si:did] [ə; eɪ][maɪl] , [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk]
After crossing the Styx , and having proceeded a mile , the picturesque
后 过境 这 冥河 , 和 拥有 继续 一个 英里 , 这 如画
[skə'mændər][ˈrɪvə(r)][ɪz] [ri:tʃt] .
Scamander river is reached .
斯卡曼德 河 是 达到 .

渡过冥河，再走一英里，就到了风景如画的斯卡曼德河。

[aɪ 'ti:][ɪz] [spænd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [ni:t] [ænd; ənd][səb'stæɪn](ə)l] [brɪdʒ] ['leɪtli] [bɪlt] .
It is spanned by a very neat and substantial bridge lately built .
它 是 跨越 经过 一个 非常 整洁的 和 重大的 桥 最近 建造 .

桥上横跨着一座新建的非常整洁坚固的桥梁。

[ðə; ði][əʊld] [brɪdʒ] [ɪn][ˈru:ɪnz][ɪz] [si:n] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] .
The old bridge in ruins is seen a short distance on the right .
这 老的 桥 在 废墟 是 已见 一个 短的 距离 在 这 正确的 .

右侧不远处可以看到那座破败的古桥。

[ɪf] [ðə; ði][ˈtrævələ(r)][biː; bi][ə; eɪ][ˈklæsɪk(ə)] [mæn] ,
If the traveller be a classical man ,
如果 这 游客 是 一个 古典 男人 ,

如果旅行者是一位古典主义者，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)] [nə'menʃklətʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən][ə'weɪkən] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv]
he will find the topographical nomenclature of this region awaken associations of
他 将要 寻找 这 地形 命名法 的 这 地区 觉醒 协会 的
[hɪz; ɪz][ˈælmə][ˈmɑːtə(r); 'mɛɪtə(r)] .
his Alma Mater :
他的 阿尔玛 母 .

他会发现该地区的地理名称唤起了他对母校的联想。

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ðə; ði][əʊld] - [wɜːld] [skə'mændər][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [fɔː(r); fə(r)]
I do not know whether the old - world Scamander was distinguished for
我 做 不是 知道 无论 这 老的 - 世界 斯卡曼德 曾是 杰出的 为了
[gʊd] ['fɪʃɪŋ] ,
good fishing ,
好的 钓鱼 ,

我不知道旧大陆的斯卡曼德鱼是否以捕鱼能力强而闻名。

[bʌt; bət][aɪ][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌn] [ˈɒfəz] ['splendɪd] [ət'rækʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
but I do know that this one offers splendid attractions to the lovers of the
但 我 做 知道 那 这 一 优惠 灿烂 景点 到 这 恋人 的 这
[rɒd][ænd; ənd][laɪn] .
rod and line .
杆 和 线 .

但我知道，这里对垂钓爱好者来说极具吸引力。

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪz][hɑːf][sɔːlt][ænd; ənd][hɑːf] [freɪ] , ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [baɪ][ə; eɪ]
The water is half salt and half fresh , being separated from the sea by a
这 水 是 一半 盐 和 一半 新鲜的 , 存在 分开 从 这 海 经过 一个
[sænd][baː(r)] .
sand bar .
沙 酒吧 .

海水一半是咸水，一半是淡水，与大海之间隔着一个沙洲。

['djʊərəɪŋ] [rʌf] [ˈweðə(r)] ,
During rough weather ,
期间 粗糙的 天气 ,

在恶劣天气中，

[ðə; ði] [weɪvz] [breɪk] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [baː(r)][ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [freɪ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði]
the waves break over this bar and when there is a fresh in the river the
这 波浪 休息 超过 这 酒吧 和 什么时候 那里 是 一个 新鲜的 在 这 河 这
[rɪ'vɜːs] ['ækʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] .
reverse action takes place .
撤销 行动 需要 地方 .

海浪拍打着这道沙洲，当河水有新潮时，就会发生相反的现象。

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz] ['bjuːtɪflɪ] [klɪə(r)] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [[naɪn]]
The water is always beautifully clear , and large [9]
这 水 是 总是 非常漂亮 清除 , 和 大的 [9]

水总是清澈见底，而且很大[9]

[briːm] , [ænd; ənd] [pɜːtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] , [ɪn][ˌʌn'təʊld] ['nʌmbəz] , ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ]
bream , and perch can be seen , in untold numbers , swimming about among
鲂 , 和 栖息 能 是 已见 , 在 不明 数字 , 游泳 关于 之中
[ðə; ði] ['siːwiːd] .
the seaweed .
这 海藻 .

可以看到无数的鲷鱼和鲈鱼在海藻间游来游去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [ˈveri] [ˈjaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][beɪt] , [ˈəʊɪŋ] ,
But they are often very shy of the bait , owing ,
但 他们 是 经常 非常 害羞的 的 这 饵 , 欠款 ,
但他们往往对诱饵非常警惕, 因为

[aɪ ˈti:] [ɪz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][ðeə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl] [fu:d] .
it is supposed to there being an abundance of their natural food .
它 是 据称 到 那里 存在 一个 丰富 的 他们的 自然的 食物 .
据说那里有它们丰富的天然食物。

[tu:; tə][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəlist][ðə; ði] [lɒŋ] [bi:tʃ] [ˈɒfəz] [ɡreɪt] [ətˈrækʃnz] .
To the naturalist the long beach offers great attractions .
到 这 博物学家 这 长的 海滩 优惠 伟大的 景点 .
对于自然爱好者来说, 绵长的海滩提供了极大的吸引力。

[kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsændbɑ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɪks][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈnju:mərəs] [rɒk] [pu:lz] [weə(r)]
Close to the sandbar of the Styx there are numerous rock pools where
关闭 到 这 沙洲 的 这 冥河 那里 是 很多的 岩石 游泳池 在哪里
[ænɪmoni:z] ,
anemonies ,
银莲花 ,
靠近冥河沙洲的地方有很多岩池, 里面生长着银莲花。

[ˈkaɪtən; ˈkaɪtən] , [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [vəˈraɪəti][ɒv; əv][ˈreɪdi,eɪtə] , [ænd; ənd] [tʃɔɪs] [ˈældʒi:] [əˈbaʊnd] .
chitons , a large variety of Radiata , and choice algae abound .
石鳖 , 一个 大的 种类 的 辐射松 , 和 选择 藻类 盛产 .
这里盛产石鳖、种类繁多的辐射松和各种优质藻类。

[eɪ di: ˈdi:] [tu:; tə] [ðɪ:z] , [ə; eɪ] [prəˈfju:ʒn] [ɒv; əv] [spʌndʒ] [ænd; ənd] [ˈlɪtərəl] [ˈfelfɪ] .
Add to these , a profusion of sponge and litoral shellfishes .
添加 到 这些 , 一个 丰富 的 海绵 和 沿岸 贝类 .
此外, 还有大量的海绵动物和沿海贝类。

[ded] [felz] [stru:] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ɪn] [ˈmɪriədz] ,
Dead shells strew the beach in myriads ,
死的 贝壳 胖 这 海滩 在 无数 ,
沙滩上散落着无数死去的贝壳。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈəʊɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈfi:tʃə(r)] [ðæt] [ˈmeni] [ˈfæmɪlɪz] [meɪk] [ˈfælməθ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]
and it is owing to this feature that many families make Falmouth a place of
和 它 是 欠款 到 这 特征 那 许多 家庭 制作 法尔茅斯 一个 地方 的
[rɪˈzɔ:t] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ˈsi:z(ə)n] .
resort during the summer season .
采取 期间 这 夏天 季节 .
正是由于这一特点, 许多家庭在夏季将法尔茅斯作为度假胜地。

[faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ˈfælməθ]
Five or six miles from Falmouth
五 或者 六 英里 从 法尔茅斯
距法尔茅斯五六英里

[ðə; ði] [ləˈgu:n]
The Lagoon
这 泻湖
泻湖

[ɪz] [ri:tʃt] .
is reached .
是 达到 .
已到达。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [ʃi:t] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznd] [si:] ['wɔ:tə(r)][ɪntu:] [wɪtʃ] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:]
This is a picturesque sheet of imprisoned sea water into which two or three
这 是 一个 如画 床单 的 被监禁 海 水 进入 哪个 二 或者 三
[stri:mz] [ˌdɪsɪm'bəʊg] .
streams disemboque .
溪流 注入 .

这是一片风景如画的被囚禁的海水，两三条溪流从中流出。

[ðɪs] [lə'gu:n] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [hɔ:nt] [ɒv; əv] [ðæt] [streɪndʒ][bɜ:dʒ][ðə; ði] [mʌsk] [dʌk] [wɪtʃ] [ɒn][ðə; ði]
This lagoon is a favorite haunt of that strange bird the Musk Duck which on the
这 泻湖 是 一个 最喜欢的 出没 的 那 奇怪的 鸟 这 马斯克 鸭子 哪个 在 这
[niə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][mæn] [dɑ:ts] [ə'ləŋ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɪð] [greɪt] [spi:d] ,
near approach of man darts along the surface of the water with great speed ,
靠近 方法 的 男人 飞镖 沿着 这 表面 的 这 水 和 伟大的 速度 ,
这个泻湖是麝鸭这种奇特鸟类最喜欢的栖息地，每当有人靠近时，它都会以极快的速度掠过水面。

[baɪ]['ju:zɪŋ][ðeə(r)] [ˌru:drɪ'mentri] [wɪŋz] [æz; əz][pæd(ə)lɪz] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bi:t] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪntu:]
by using their rudimentary wings as paddles , with which they beat the water into
经过 使用 他们的 基本的 翅膀 作为 桨 , 和 哪个 他们 打 这 水 进入
[fəʊm] ,
foam ,
泡沫 ,

它们利用退化的翅膀作为桨，拍打水面，使其产生泡沫。

[ˈʌtərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [pɪ'kju:liəli] [dɪs'kɔ:dənt] [kraɪ] .
uttering at the same time a peculiarly discordant cry .
发出声音 在 这 相同的 时间 一个 奇特地 不和谐的 哭 :
同时发出一种异常刺耳的叫声。

[ðə; ði] [greɪt] [dju:nz][ɒv; əv] [bləʊn] [si:] [sænd] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði][əʊʃ(ə)n][frɒm; frəm] [vju:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
The great dunes of blown sea sand shut out the ocean from view for a
这 伟大的 沙丘 的 吹 海 沙 关闭 出去 这 海洋 从 看法 为了 一个
[greɪt] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [tu:; tə]['dʒɔ:rdʒɪz] [beɪ] ,
great part of the distance to George's Bay ,
伟大的 部分 的 这 距离 到 乔治的 湾 ,
巨大的海沙沙丘遮蔽了通往乔治湾的大部分路程，使人们无法看到大海。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['defnɪŋ] [rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɜ:f] [ɪz][æŋ; ən] [ə'kʌmpənɪmənt] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] .
but the deafening roar of the surf is an accompaniment all the way .
但 这 震耳欲聋 吼 的 这 冲浪 是 一个 伴奏 全部 这 方式 :
但震耳欲聋的海浪声始终伴随着我们。

[æt; ət] ['freɪwɔ:tə(r)] [kri:k] , [weə(r)][ə; eɪ] [stri:m] [fləʊz] [θru:] [ə; eɪ][kəm'pækt][rɪ,tɪkjʊ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
At Freshwater Creek , where a stream flows through a compact reticulation of
在 淡水 溪 , 在哪里 一个 溪流 流量 通过 一个 袖珍的 网状结构 的
[ˈrʌʃɪz] ,
rushes ,
冲刺 ,
在淡水溪，一条小溪流经密布的灯芯草丛，

['sedʒɪz] , [ænd; ænd] [fɜ:rnz] , ['hɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] .
sedges , and ferns , horses are changed .
莎草 , 和 蕨类植物 , 马匹 是 已更改 :
莎草、蕨类植物，马匹也发生了变化。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [hɑ:f] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ɒv; əv][es 'ti:] . ['helən] .
We are now half way to the township of St . Helens .
我们 是 现在 一半 方式 到 这 乡 的 英石 . 海伦斯 :
我们现在距离圣海伦斯镇还有一半的路程。

[ˈdensli] [ˈtɪmbəd] [ˈhaɪts] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðə; ði][ˈəʊ](ə)n][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
Densely timbered heights on the one hand , the ocean on the other ,
密集地 木材 高度 在 这 一 手 , 这 海洋 在 这 其他 ,
一边是树木茂密的山峰, 另一边是浩瀚的大海。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [geɪ] [ˈblɒsəmiŋ] [hi:θ] - [ˈkʌvəd] [pɑ:ˈteə(r)] [ɪntəˈvi:nɪŋ] .
and a gay blossoming heath - covered parterre intervening .
和 一个 同性恋 盛开 希思 - 涵盖 花坛 介入 .
中间还穿插着一片盛开的石楠花坛。

[ə; eɪ][maɪl][ɔ:(r)] [tu:] [ˈfɜ:ðə(r)] [ɒn] ,
A mile or two further on ,
一个 英里 或者 二 更远 在 ,
再往前走一两英里,

[ænd; ənd][ðə; ði][sænd][dju:nz] [lu:z] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðəə(r)] [haɪt] [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [glimps] [ɒv; əv]
and the sand dunes lose much of their height and consequently glimpses of
和 这 沙 沙丘 失去 很多 的 他们的 高度 和 最后 惊鸿一瞥 的
[ðə; ði][ˈəʊ](ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [əbˈteɪnd] .
the ocean are obtained .
这 海洋 是 获得 .
沙丘的高度大大降低, 因此可以瞥见大海。

[ˈjɒndə(r)][ˈaɪlənd] , [ˈraɪzɪŋ][sʌm; səm][faɪv] [maɪlz] [ɒf] , [ɪz] - [ˈaɪlənd] , [baɪ][sʌm; səm] [kɔ:ld] [ˈræbɪt]
Yonder island , rising some five miles off , is Marouard Island , by some called Rabbit
远处 岛 , 上升 一些 五 英里 离开 , 是 - 岛 , 经过 一些 称为 兔子
[ˈaɪlənd] ,
Island ,
岛 ,
远处五英里外耸立着一座岛屿, 那就是马鲁阿尔岛, 有些人称之为兔子岛。

[ˈəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:dʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈræbɪts] [ˌaɪ ˈti:] [kənˈteɪnz] .
owing to the large number of rabbits it contains .
欠款 到 这 大的 数字 的 兔子 它 包含 .
由于里面有很多兔子。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [ˈgrænɪt] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪn][dʒiˈɒlədʒi][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][æn; ən] “ [ˈaʊtlaɪə(r)] .
It is granite , and what in geology is known as an “ outlier .
它 是 花岗岩 , 和 什么 在 地质学 是 已知 作为 一个 “ 异常值 .
它是花岗岩, 在地理学中被称为“异常值”。

” [haʊ] [ðə; ði] [ˈræbɪts] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈti:][ɪz][ˈmætə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˈmɑ:v(ə)] ,
” **How the rabbits manage to find a living upon it is matter for marvel ,**
” 如何 这 兔子 管理 到 寻找 一个 活的 之上 它是 事情 为了 奇迹 ,
“兔子们是如何在这种环境下生存下来的, 真是令人惊叹。”

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ ˈti:][hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði] [əˈprɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbærən] [rɒk] .
for it has all the appearance of a barren rock .
为了 它 有 全部 这 外貌 的 一个 荒芜 岩石 .
因为它看起来就像一块贫瘠的岩石。

[ˈkəʊstɪŋ] [kra:fts][əˈveɪl] [ðəmˈselvz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)] [ˈfeltə(r)] [ɪn] [rʌf] [ˈweðə(r)] .
Coasting crafts avail themselves of it for shelter in rough weather .
滑行 工艺 可用 他们自己 的 它 为了 庇护所 在 粗糙的 天气 .
沿海船只可利用它在恶劣天气中避风。

[ˌaɪ ˈti:] [əˈfɔ:dʒ] [bʌt; bət][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈheɪv(ə)n][æt; ət][best] ,
It affords but a poor haven at best ,
它 提供 但 一个 贫穷的 避风港 在 最好的 ,
充其量, 它只能算是一个简陋的避难所。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈlðə(r)] [brɪtwi:n] [ˈfælməθ] [ænd; ənd][ˈdʒɔ:rdʒɪz] [beɪ] .
but there is no other between Falmouth and George's Bay .
但 那里 是 不 其他 之间 法尔茅斯 和 乔治的 湾 .
但法尔茅斯和乔治湾之间没有其他道路。

[ðə; ði][smɔ:l][ˈaɪlət][ˈniərə(r)][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɪz] [ˈpædɪz] [ˈaɪlənd] .
The small islet nearer the shore is Paddy's Island .
这 小的 小岛 更近 这 支撑 是 帕迪的 岛 .
靠近海岸的小岛是帕迪岛。

[bəʊθ] , [ɪn] [deɪz] [ɡɒn] [baɪ][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪˈzɔ:t] [ɒv; əv] [si:lz] .
Both , in days gone by were the resort of seals .
两个都 , 在 天 已消失 经过 是 这 采取 的 封印 .
这两个地方在过去都是海豹的栖息地。

[ðə; ði][rəʊd] [naʊ] [ˈpɑ:sɪz] [θru:] [sʌm; səm] [fenst] - [ɪn][lənd] ,
The road now passes through some fenced - in land ,
这 路 现在 通过 通过 一些 围栏 - 在 土地 ,
这条路现在穿过一片被围栏围起来的土地，

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ˈkrɒsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstri:mlɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [ˈemɪnəns] [weə(r)] [ʌnˈtɪl] [ˈveri]
and after crossing a streamlet and a gentle eminence where until very
和 后 过境 一个 流子 和 一个 温和的 卓越 在哪里 直到 非常
[ˈleɪtli] [brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði] [nju:] [rəʊd][wɒz; wəz] [meɪd] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdraɪvə(r)]
lately before the new road was made it was the custom of the driver
最近 前 这 新的 路 曾是 制成 它 曾是 这 风俗 的 这 司机
[ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊtʃ] [tu:; tə][kɔ:l] [aʊt] ,
of the coach to call out ,
的 这 教练 到 称呼 出去 ,
穿过一条小溪和一处缓坡后，直到不久前新路修建之前，马车夫都习惯在那里喊叫：

“ [naʊ] [-]
” **Now [10]**
” 现在 [-]

“现在[10]

[ˈdʒentlmən] “ [wɪtʃ] [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈtɜ:prəɪtɪd] [ˈsɪgnɪfaɪd][ðə; ði] [ˈpæsndʒər] [ˈgetɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [ˈwɔ:kɪŋ]
gentlemen “ which being interpreted signified the passengers getting out and walking
先生们 ” 哪个 存在 翻译 表示 这 乘客 获得 出去 和 步行
[ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə] [rɪˈli:v] [ðə; ði][ˈdʒeɪdɪd] [ˈhɔ:sɪz] .
up the hill to relieve the jaded horses .
向上 这 爬坡道 到 缓解 这 厌倦 马匹 .
“先生们”，这句话的意思是乘客们下车步行上山，让疲惫的马匹休息一下。

[ðɪs] [ˈkʌstəm] [hæz; həz] [drɪˈpɑ:tɪd] [naʊ] .
This custom has departed now .
这 风俗 有 已离开 现在 .
这种习俗现在已经消失了。

[əˈpɒn] [drɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd][ðə; ði][ˈvɪzɪtə(r)][faɪndz][hɪmˈself] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] [wʌn]
Upon descending the opposite side the visitor finds himself face to face with one
之上 下降 这 对面的 边 这 游客 发现 他自己 脸 到 脸 和 一
[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ˈsɔ:ltwɔ:tə(r); ˈsɒltwɔ:tə(r)] [leɪks] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
of the most charming saltwater lakes in the world .
的 这 最多 迷人 咸水 湖泊 在 这 世界 .
从另一侧下来后，游客会发现自己置身于世界上最迷人的咸水湖之一。

[aɪ ˈti:][ɪz]
It is
它 是

这是

[daɪˈænəz][ˈbeɪs(ə)n]
Diana's Basin
戴安娜的盆地

戴安娜盆地

[ænd; ənd][wʌn][kæn; kən] [wel] [kənˈsi:v] [ðə; ði][feə(r)][ænd; ənd] [fli:t] [ˈgɒdes; ˈgɒdəs] [sɪˈlektɪŋ] [sʌt] [ə; eɪ]
and one can well conceive the fair and fleet goddess selecting such a
和 一 能 出色地 构想 这 公平的 和 舰队 女神 选择 这样的 一个
[spɒt][tu:; tə] [beɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [lɪmz] .
spot to bathe her limbs .
点 到 洗澡 她 四肢 .

人们完全可以想象，美丽轻盈的女神会选择这样一个地方来沐浴她的肢体。

[ˈjɒndə(r)] [ˈdwelɪŋ] , [ˈpɑ:tlɪ] [ˈvɪzəb(ə)] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] , [wɪtʃ] [ˈflʌrɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɔ:tərz] [edʒ]
Yonder dwelling , partly visible through the trees , which flourish to the water's edge
远处 住宅 , 部分 可见的 通过 这 树木 , 哪个 繁荣 到 这 水的 边缘
,
,
,
,

远处，透过茂盛到水边的树木，可以看到一处房屋的部分轮廓。

[ɪz][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [rɪˈtri:t] [ɒv; əv][ef] . [gru:m] , [ɪ: es ˈkju:] . [ɒv; əv] “ [ˈheɪfi:ld] ” [æt; ət][es ˈti:] . [ˈmɛrɪz]
is the Summer retreat of F . Groome , Esq . of “ Harefield ” at St . Mary's
是 这 夏天 撤退 的 F . 格鲁姆 , 先生 . 的 “ 哈雷菲尔德 ” 在 英石 . 玛丽的
.
:
.

这是圣玛丽教堂“哈雷菲尔德”的主人 F. Groome 先生的夏季度假胜地。

[ðɪs] [leɪk] [ɪz][laɪk][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [pɑ:st] — [æn; ən][ˈɪnlet][ɒv; əv][ðə; ði] [si:]
This lake is like the others which we have passed — an inlet of the sea
这 湖 是 喜欢 这 其他的 哪个 我们 有 通过了 — 一个 进口 的 这 海
[ɪnˈkləʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [haɪ] [ˈsændbæŋk] .
enclosed by a large and high sandbank .
内 经过 一个 大的 和 高的 沙洲 .

这个湖泊和我们之前经过的其他湖泊一样——是被高大沙洲包围的海湾。

[waɪld] [dʌks] , [ti:l] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈnevə(r)] - [ˈæbsənt] [ˈkɔ:mərənt] , [hɔ:nt] [aɪ ˈti:][ɪn][vɑ:st] [ˈnʌmbəz] ,
Wild ducks , teal , and the never - absent cormorant , haunt it in vast numbers ,
荒野 鸭子 , 蓝绿色 , 和 这 绝不 - 缺席的 鸬鹚 , 出没 它 在 广阔的 数字 ,
[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][əˈbaʊnd] [ɪn] [fɪʃ] .
for it abounds in fish .
为了 它 很多 在 鱼 .

野鸭、绿头鸭和无处不在的鸬鹚成群结队地栖息在这里，因为这里鱼类资源丰富。

[hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [sɪns] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈi:stən] [ɪkˈstreməti][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:s] [wi:; wi]
Here for the first time since leaving the eastern extremity of the pass we
这里 为了 这 第一的 时间 自从 离开 这 东 末端 的 这 经过 我们
[kʌm] [əˈpɒn] [ˈgrænɪt] [ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [rɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [stæˈnɪfərəs] [ˈdɪstrɪkt][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][əˈbaʊt]
come upon granite the prevailing rock of the stanniferous district we are about
来 之上 花岗岩 这 盛行 岩石 的 这 含锡的 区 我们 是 关于
[tu:; tə][ˈentə(r)] .
to enter .
到 进入 .

自从离开山口东端以来，我们第一次遇到了花岗岩，这是我们即将进入的含锡地区的常见岩石。

[ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [teɪl] [ɒv; əv] ['kɒzmɪkəl] [tʃeɪndʒ] [dʌz] [ðɪs] [seɪm] ['grænɪt]
A very interesting and instructive tale of cosmical change does this same granite
一个 非常 有趣的 和 有指导意义的 故事 的 宇宙 改变 做 这 相同的 花岗岩
[tel] ,
tell ,
告诉 ;

这块花岗岩讲述了一个非常有趣且富有启发性的宇宙变迁故事。

[bʌt; bət] [taɪm] [ænd; ənd] ['sɜ:kəmstəns] [ə'laɪk] [fə'bɪd] [ju: 'es] ['steɪ,ɪŋ] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] [naʊ] .
but time and circumstance alike forbid us staying to listen to it now .
但 时间 和 环境 同样 禁止 我们 入住 到 听 到 它 现在 .
但时间和环境都不允许我们现在留下来听它。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv] [bi:n] [əb'zɜ:vɪd] [ðæt] [ðəə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] [dɪ'saɪdɪd] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['kærəktə(r)]
It will have been observed that there is a most decided change in the character
它 将要 有 到过 观察到 那 那里 是 一个 最多 决定 改变 在 这 特点
[ɒv; əv] [ðə; ði] [vedʒə'teɪ(ə)n] [ɪn] [ði:z] [pɑ:ts] .
of the vegetation in these parts .
的 这 植被 在 这些 部分 .

人们已经注意到，这些地区的植被特征发生了非常明显的变化。

[ðə; ði] [gʌm] [tri:z] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] [waɪt] ,
The gum trees no longer have the white ,
这 胶 树木 不 更长 有 这 白色的 ,
桉树不再有白色的了，

[smu:ð] [bɑ:k] [wɪtʃ] [mɑ:k] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] .
smooth bark which mark them a few miles to the south - east .
光滑的 吠 哪个 标记 他们 一个 很少 英里 到 这 南 - 东方 .
光滑的树皮是它们向东南方向延伸几英里的标志。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [bɑ:k] [ɪz] [rʌf] , [θɪk] , [ænd; ənd] ['di:pli] ['flrəʊd] .
Instead of this the bark is rough , thick , and deeply furrowed .
反而 的 这 这 吠 是 粗糙的 , 厚的 , 和 深 沟壑 .
相反，树皮粗糙、厚实且沟壑纵横。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['aɪən] [bɑ:k] , [ɔ:(r)] ['red.gʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:lənɪsts] , [æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] [hɑ:d] ,
They are the iron bark , or redgum of the colonists , an exceedingly hard ,
他们 是 这 铁 吠 , 或者 红胶木 的 这 殖民者 , 一个 非常 难的 ,
它们是殖民者所说的铁皮树皮，或红胶树，一种极其坚硬的树皮。

[ænd; ənd] ['dʒʊərəb(ə)l] [wʊd] [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [mʌtʃ] [praɪzd] [fɔ:(r); fə(r)] [slu:s] ['bɒksɪz] [baɪ] [ðə; ði] [tɪn]
and durable wood and it is much prized for sluice boxes by the tin
和 耐用的 木头 和 它 是 很多 珍贵的 为了 水闸 盒子 经过 这 锡
[ˈmaɪnə(r)] .
miner :
矿工 .

这种木材经久耐用，深受锡矿工人喜爱，常用于制作溜槽。

[faɪv] [maɪlz] [mɔ:(r)] ,
Five miles more ,
五 英里 更多的 ,
再走五英里，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['setɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [blu:] [ænd; ənd] ['dɪstənt] ['maʊntənz] [ɪn] [ðə; ði] [west]
and as the sun is setting over the blue and distant mountains in the west
和 作为 这 太阳 是 环境 超过 这 蓝色的 和 遥远 山脉 在 这 西方
— [æn; ən] [ə'brʌpt] [tɜ:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'kɜ:z] ,
— **an abrupt turn of the road occurs** ,
— 一个 突然 转动 的 这 路 发生 ,
当夕阳西下，映照着西方远处蔚蓝的群山时，道路突然转弯了。

[ænd; ənd][ləʊ] !
and lo !
和 洛 !

瞧！

[ðə; ði][ˈtruːli][mægˈnɪfɪs(ə)nt]
the truly magnificent
这 真的 壮丽

真正辉煌

[ˈdʒɔːrdʒɪz] [beɪ]
George's Bay
乔治的 湾

乔治湾

[ˈəʊpənz][tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] , [wɪð] [ɪts] [ˈnjuːmərəs] [pɔɪnts] , [ˈprɒməntəri] , [ˈɪnlets][ænd; ənd] [ˈemərəld]
opens to the view , with its numerous points , promontories , inlets and emerald
打开 到 这 看法 , 和 它是 很多的 积分 , 海岬 , 入口 和 翠
[flæts] .
flats .
公寓 .

视野开阔，可以欣赏到众多岬角、海岬、海湾和翠绿的平原。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈdʒʌstli] [kənˈsɪdəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] [ˌpɪktʃəˈresk] [beɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒləni] ,
It is justly considered to be the most picturesque bay in the colony ,
它 是 公正地 经过考虑的 到 是 这 最多 如画 湾 在 这 殖民地 ,
它被公认为是殖民地中最美丽的海湾，实至名归。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] [graʊnd] [ɪz][ˈsekənd][tuː; tə] [nʌn] .
and as a fishing ground is second to none .
和 作为 一个 钓鱼 地面 是 第二 到 没有任何 .

而且作为渔场，它也是首屈一指的。

[ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] [faɪn] [ˈflaʊndə] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd] [waɪl] [ˈkreɪfɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [drʌg] .
All the year round fine flounders can be had while crayfish are a drug .
全部 这 年 圆形的 美好的 比目鱼 能 是 有 尽管 小龙虾 是 一个 药品 .

一年四季都能吃到上好的比目鱼，而小龙虾却让人欲罢不能。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ˈveri] [faɪn][ˈɔɪstə(r)][bedz] [wɪtʃ] [dʒiːld] [ˈlɑːdʒli] [pʊ; əv] [ðɪːz] [ˈmaːləskz] .
There are some very fine oyster beds which yield largely of these molluscs .
那里 是 一些 非常 美好的 牡蛎 床 哪个 屈服 很大程度上 的 这些 软体动物 .

有些牡蛎床品质极佳，盛产这类软体动物。

[ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] [pʊ; əv][esˈtiː] . [ˈhelən] [kənˈsɪsts] [pʊ; əv][əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈhaʊzɪz] .
The township of St . Helens consists of about twenty houses .
这 乡 的 英石 . 海伦斯 由 的 关于 二十 房屋 .

圣海伦斯镇大约有二十户人家。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [həʊˈtelz] [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] [tuː] [tuː] [ˈmeni] .
There are three hotels which is just two too many .
那里 是 三 酒店 哪个 是 只是 二 也 许多 .

这里有三家酒店，多出来了两家。

[ðə; ði] [ˈtelɪɡrɑːf] [həʊˈtel][ɪz] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][wʌn] .
The Telegraph hotel is considered the principal one .
这 电报 酒店 是 经过考虑的 这 主要的 一 .

《每日电讯报》酒店被认为是主要的酒店。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][bəŋk] , [pəʊst] [ˈɒfɪs] , [ænd; ənd] [ˈtelɪɡrɑːf] [ˈɒfɪs] [ɪn][wʌn] [niːt] [ˈbɪldɪŋ] .
There is a Bank , Post Office , and Telegraph Office in one neat building .
那里 是 一个 银行 , 邮政 办公室 , 和 电报 办公室 在 一 整洁的 建筑 .

一栋整洁的建筑里设有银行、邮局和电报局。

[ə; eɪ] [pə'li:s] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [kə'mɪjənə(r)] [ɒv; əv] [maɪnz] [kəm'baɪnd] .
A Police Office and Commissioner of Mines combined .
一个 警察 办公室 和 专员 的 矿山 合并 .
警察局和矿业局合并而成。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['dʒen(ə)rəl] [stɔ:z] .
There are two general stores .
那里 是 二 一般的 商店 .
这里有两家杂货店。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɒv; əv] ['dʒɔ:rdʒɪz] [beɪ] [ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ɪn] [tæz'meɪniə] . [-]
The climate of George's Bay is unquestionably the finest in Tasmania . [11]
这 气候 的 乔治的 湾 是 毫无疑问 这 最好的 在 塔斯马尼亚 . [-]
乔治湾的气候无疑是塔斯马尼亚最好的。 [11]

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['wɔ:mə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] [ænd; ənd] [nɒt] ['sʌbdʒɪkt] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['sʌd(ə)n] [træn'zɪʃnz]
It is warmer than the Capital and not subject to such sudden transitions
它 是 更温暖 比 这 首都 和 不是 主题 到 这样的 突然 过渡
[ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] .
of temperature .
的 温度 .
这里比首都温暖，而且不会出现如此剧烈的温度变化。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ki:n] [frɒst] [ɪn] ['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [ə'keɪʒən(ə)l] [frɒst] [ɪn] ['sʌmə(r)] ,
There are very keen frosts in Winter , and also occasional frosts in Summer ,
那里 是 非常 敏锐的 霜冻 在 冬天 , 和 还 偶然 霜冻 在 夏天 ,
冬季霜冻非常严重，夏季偶尔也会出现霜冻。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [bi:mz] [aʊt] [wɪð] [rɪ'splendənt] ['glɔ:ri] [θru:] [sɒft] [blu:] [skaɪz] , [flekt] [wɪð]
but the sun beams out with resplendent glory through soft blue skies , flecked with
但 这 太阳 光束 出去 和 灿烂 荣耀 通过 柔软的 蓝色的 天空 , 有斑点的 和
['fli:si] [klaʊdz] ,
fleecy clouds ,
羊毛 云 ,
但阳光透过柔和的蓝色天空，灿烂地照耀着大地，天空中点缀着朵朵白云。

['ɑ:ftə(r)] [ðem; ðəm] .
after them :
后 他们 .

在他们之后。

[,es 'ti:] . ['helən] [ɪz] [əpɹəʊtʃt] [θru:] ['dʒeɪsənz] ['geɪts] ,
St . Helens is approached through Jason's Gates ,
英石 . 海伦斯 是 接近 通过 杰森的 盖茨 ,
前往圣海伦斯火山需穿过杰森之门。

[spænd] [baɪ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] [fli:s] ,
spanned by a bridge at the mouth of the Golden Fleece ,
跨越 经过 一个 桥 在 这 嘴 的 这 金的 羊毛 ,
桥横跨金羊毛河口，

[æn; ən] ['estʃuəri] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɑ:tɪst] [wʊd] [lʌv] [tu:; tə] [træns'fɜ:(r)] [tu:; tə] ['kænvəs] .
an estuary which an artist would love to transfer to canvas .
一个 河口 哪个 一个 艺术家 会 爱 到 转移 到 帆布 .
这是一处艺术家梦寐以求想要描绘在画布上的河口。

[hɪə(r)] [ðə; ði] [nems] [ə'gen] ['kæri] [ðə; ði] ['meməri] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [pəʊ'etɪkəl] ['ledʒənd] [ɒv; əv]
Here the names again carry the memory back to the beautiful poetical legend of
这里 这 姓名 再次 携带 这 记忆 后退 到 这 美丽的 诗意的 传奇 的
[ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
the ancients .
这 古代人 .
这些名字再次唤起了人们对古代美丽诗意传说的记忆。

[ðə; ði][ˈtrævələ(r)][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈri:dʒən][ɒv; əv][tɪn] [maɪnz] .
The traveller is now in the region of tin mines .
这 游客 是 现在 在 这 地区 的 锡 矿井 .

旅行者现在身处锡矿区。

[traɪ] [weə(r)] [hiː; hi] [meɪ] , [ɪn][ðə; ði][sændz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ʃɔː(r)] , [ðə; ði][ˈgræv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊdz] ,
Try where he may , in the sands of the sea shore , the gravel of the roads ,
尝试 在哪里 他 可能 , 在 这 沙子 的 这 海 支撑 , 这 碎石 的 这 道路 ,
他可以在任何地方尝试, 在海边的沙滩上, 在道路的碎石路上,

[hiː; hi] [wɪl] [əbˈteɪn] [tɪn][ɔː(r)] ,
he will obtain tin ore ,
他 将要 获得 锡 矿石 ,
他将获得锡矿石。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪgˈzɪsts][ˈəʊnli][ɪn][ˈpeɪəb(ə)l][ˈkwɒntəti][frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə][sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
but it exists only in payable quantity from three to six miles from the
但 它 存在 仅有的 在 应付账款 数量 从 三 到 六 英里 从 这
[kəʊst] .
coast .
海岸 .

但它只存在于距离海岸三到六英里的可开采区域。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈrɪvə(r)][ðə; ði] [dʒɔːdʒ] , [rɪʃ] [ɪn] [ˈsɪlvən] [ˈsiːnəri] , [ænd; ənd] [ˈtiːmɪŋ] [wɪð] [fɪʃ] .
There is a fine river the George , rich in sylvan scenery , and teeming with fish .
那里 是 一个 美好的 河 这 乔治 , 富有的 在 森林 风景 , 和 繁盛 和 鱼 .
乔治河水质清澈, 沿途风景秀丽, 鱼类资源丰富。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [ˈgrænɪt] , [wɪð] [ðeə(r)] [smuːð]
The chief features of the district are the hills of granite , with their smooth
这 首席 特征 的 这 区 是 这 丘陵 的 花岗岩 , 和 他们的 光滑的
[ˈraʊndɪd] [krest] .
rounded crests .
圆润 冠状物 .

该地区的主要特征是花岗岩山丘, 山脊光滑圆润。

[ðiːz] [swel] [ʌp][ɪn][ɔːl][dəˈrek(ə)nz] , [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˈʌndʒuleɪtɪŋ] [əˈprɪərəns] .
These swell up in all directions , giving the country a highly undulating appearance .
这些 膨胀 向上 在 全部 方向 , 给予 这 国家 一个 高度 起伏的 外貌 .
这些隆起向各个方向膨胀, 使该国呈现出起伏不平的地形。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ˈveri] [reə(r)] [siːn] [ˈstʌdɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɑːtɪst][ɪn][ðə; ði] [rəˈviːnz] .
There are some very rare scene studies for the artist in the ravines .
那里 是 一些 非常 稀有的 场景 研究 为了 这 艺术家 在 这 峡谷 .
艺术家在峡谷中创作了一些非常罕见的场景习作。

[ðə; ði] [ˈliːdə] [fɔːls] [ɒn][ðə; ði] - [tɪn] [kleɪm] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] .
The Leda Falls on the Saxleby tin claim is one of these .
这 丽达 瀑布 在 这 - 锡 宣称 是 一 的 这些 .
萨克斯比锡矿区的莱达瀑布就是其中之一。

[ðə; ði] [striːm] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [fɔːls] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈgrænɪt] [ˈpresəpɪs] [ɪn][ə; eɪ]
The stream is divided into two falls at the edge of a granite precipice in a
这 溪流 是 分割 进入 二 瀑布 在 这 边缘 的 一个 花岗岩 悬崖 在 一个
[diːp] [rɒk] - [baʊnd] [ɡɔːdʒ] .
deep rock - bound gorge .
深的 岩石 - 边界 峡谷 .
在深邃的岩石峡谷中, 溪流在花岗岩峭壁边缘分成两股瀑布。

[wɪˈðɪn] [wʌn][maɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [ɪz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələ(r)] “ [ˈweðəd] ” [ˈgrænɪt] [mæs] [wɪtʃ] [aɪ]
Within one mile of the Falls is a singular “ weathered “ granite mass which I
之内 一 英里 的 这 瀑布 是 一个 单数 “ 风化的 “ 花岗岩 大量的 哪个 我
[hæv; həv] [nemd] [truːɡəniːnːzɪs] [θrəʊn] .
have named Truganini's Throne .
有 命名 特鲁加尼尼的 王座 .

在瀑布方圆一英里内，有一块独特的“风化”花岗岩巨石，我将其命名为特鲁加尼尼的宝座。

[ðɪːz] [spɒts][ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [wɜːθ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt] ,
These spots and several others in the neighborhood are well worth a visit ,
这些 地点 和 一些 其他的 在 这 邻里 是 出色地 值得 一个 访问 ,
这些地方以及附近的其他几个地方都非常值得一游。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪkˈskjuːzd][fɔː(r); fə(r)] [kwəʊtɪŋ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðɪːz] [tuː] [siːnz] [wɪtʃ] [aɪ]
I may be excused for quoting here a description of these two scenes which I
我 可能 是 已原谅 为了 引用 这里 一个 描述 的 这些 二 场景 哪个 我
[ˈleɪtli] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ˌpɒstrəˈleɪzŋ; ˌpɒstrəˈleɪʃn] [ˈsketʃə(r)] .
lately published in the Australasian Sketcher .
最近 已发布 在 这 澳大利亚 素描家 .

我或许可以引用我最近在《澳大利亚素描家》杂志上发表的对这两个场景的描述。

[ˈliːdə] [fɔːls] .
Leda Falls .
丽达 瀑布 .

莱达瀑布。

[ðɪːz] [fɔːls] [ɑː(r); ə(r)][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] - [tɪn][kleɪm] , [ˈsev(ə)n][maɪlz][frɒm; frəm][ˈdʒɔːrdʒɪz] [beɪ]
These Falls are situated on the Saxleby tin claim , seven miles from George's Bay
这些 瀑布 是 位于 在 这 - 锡 宣称 , 七 英里 从 乔治的 湾
,
.
,

这些瀑布位于萨克斯比锡矿区内，距离乔治湾七英里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tɪn][ˈmaɪnɪŋ] [ˈdɪstrɪkt] .
and in the centre of the tin mining district .
和 在 这 中心 的 这 锡 矿业 区 .

而且位于锡矿区的中心地带。

[ə; eɪ] [striːm] [wɪtʃ] [teɪks] [ɪts][raɪz][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ˈgrænɪt] [hɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt][ˈɑːftə(r)] [ˈfləʊɪŋ]
A stream which takes its rise in the high granite hills of the district after flowing
一个 溪流 哪个 需要 它是 上升 在 这 高的 花岗岩 丘陵 的 这 区 后 流动
[θruː] [ˈbʌt(ə)n] - [ɡrɑːs] [ˈmɑːrʃəz] ,
through button - grass marshes ,
通过 按钮 - 草 沼泽 ,

一条溪流，发源于该地区高耸的花岗岩山丘，流经纽扣草沼泽地。

[ænd; ənd] [dens] [ˈθɪkɪt] [ɒv; əv] - , [ˈkʌtɪŋ] - [ɡrɑːs][ænd; ənd][tiː] - [triː] , [ˈsʌd(ə)nli] [plʌndʒ]
and dense thickets of banera , cutting - grass and ti - tree , suddenly plunges
和 稠密 灌木丛 的 - , 切割 - 草 和 ti - 树 , 突然 暴跌
[daʊn] [ə; eɪ] [diːp] [rəʊˈmæntɪk] [ˈrɒki] [ɡɔːdʒ] .
down a deep romantic rocky gorge .
向下 一个 深的 浪漫的 岩石 峡谷 .

茂密的班拉草、割草和茶树丛，突然向下延伸到一个深邃浪漫的岩石峡谷。

[hɪə(r)][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈbrəʊkən][ˈɪntuː] [ˈnjuːmərəs] [ˈmɪnɪtʃə(r)] [fɔːls] — [naʊ] [ˈediŋ] [raʊnd][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv]
Here it is broken into numerous miniature falls — now eddying round the walls of
这里 它 是 破碎的 进入 很多的 微型 瀑布 — 现在 涡流 圆形的 这 墙壁 的
[ə; eɪ] [ˈgrænɪt] [ˈbeɪs(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [kɑːrvd] [aʊt] [θruː] [ˌʌnˈtəʊld][ˈeɪdʒɪz] ,
a granite basin which it has carved out through untold ages ,
一个 花岗岩 盆地 哪个 它 有 雕刻 出去 通过 不明 年龄 ,

这里它分裂成无数小型瀑布——如今在它历经无数岁月侵蚀而成的花岗岩盆地壁上回旋。

[ænd; ənd][ə'hɒn][ˈbæb(ə)lɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɒs] - [ˈkʌvəd] [stəʊnz] [wɪt] [ɪntə'rʌpt] [ɪts] [kɔ:s] ,
and anon babbling among the moss - covered stones which interrupt its course ,
和 匿名 胡说 之中 这 苔藓 - 涵盖 石头 哪个 打断 它是 课程 ;
不一会儿, 便在长满青苔的石头间喃喃自语, 这些石头阻碍了它的行进。

[tɪl] [wen] [ˌhɑ:fweɪ] [θru:] [ðə; ði] [gɔ:dʒ] [ˌaɪ 'ti:] [li:ps] [əʊvə(r)][ə; eɪ] [di:p] [ˈvɜ:tɪk(ə)l] [ˈpresəpɪs] [wɪð]
till when halfway through the gorge it leaps over a deep vertical precipice with
直到什么时候 半 通过 这 峡谷 它 跳跃 超过 一个 深的 垂直的 悬崖 和
[ˈdefnɪŋ] [rɔ:(r)] .
deafening roar .
震耳欲聋 吼 .

直到它游到峡谷中途, 才发出震耳欲聋的轰鸣声, 跃过一道深邃的垂直悬崖。

[æt; ət][ðə; ði] [vɜ:dʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpresəpɪs] [ðə; ði] [stri:m] [ɪz] [ɪntə'septɪd] [baɪ][ə; eɪ][prə'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv]
At the verge of this precipice the stream is intercepted by a projection of
在 这 边缘 的 这 悬崖 这 溪流 是 截获 经过 一个 投影 的
[rɒk] [wɪt] [di'vaɪd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ˈkɔ:zɪz] [ˌaɪ 'ti:][tu;; tə][fɔ:l] [ɪn] [tu:] [stri:mz] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [dɪ'preʃn]
rock which divides it and causes it to fall in two streams into a depression
岩石 哪个 分割 它 和 原因 它 到 落下 在 二 溪流 进入 一个 沮丧
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgrænɪt] .
of the granite .
的 这 花岗岩 .

在这处悬崖边缘, 溪流被一块突出的岩石截断, 岩石将其一分为二, 导致溪流落入花岗岩的凹陷处。

[æt; ət] [-]
At [12]
在 [-]

在[12]

[ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [rə'vi:n] ,
the sides of the ravine ,
这 侧面 的 这 峡谷 ,

峡谷两侧,

[hju:dʒ] [əʊvə'hæŋɪŋ] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv] [wɔ:n] [ˈgrænɪt] — [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]
huge overhanging masses of worn granite — some of them thousands of
巨大的 悬垂 群众 的 磨损 花岗岩 — 一些 的 他们 数千 的
[tʌnz] [ɪn] [weɪt] ,
tons in weight ,
吨 在 重量 ,

巨大的悬垂花岗岩体, 由风化的花岗岩构成——其中一些重达数千吨,

[ɡɪv] [raɪz][tu;; tə] [ˈnju:mərəs] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv] [sə'pʌlkɹəl] [ɡlu:m] .
give rise to numerous recesses of sepulchral gloom .
给 上升 到 很多的 凹陷处 的 墓穴 愁云 .

形成许多阴森幽暗的角落。

[əʊvə(r)][ðeə(r)][ˈpɔ:t(ə)lz] [hæŋ] [fes'tu:n] [ɒv; əv] [ˈdelɪkət] [ˈklaɪmɪŋ] [plɑ:nts][ænd; ənd] [ˈfeðəri] - [ˈfʌndɪd]
Over their portals hang festoons of delicate climbing plants and feathery - fronded
超过 他们的 门户 悬挂 花环 的 精美的 攀登 植物 和 羽毛状的 - 有叶的
[fɜ:rnz] [grəʊ] [ɪn] [prə'fju:ʒn] ,
ferns grow in profusion ,
蕨类植物 生长 在 丰富 ,

门廊上方悬挂着精致的攀援植物, 羽状蕨类植物茂盛生长。

[ɡʌm] - [tri:z] , [ə'keɪʃə] , [ˈdɒɡwʊd] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [hu:z] [ˈbrɑ:ntɪz] [ˈmi:tɪŋ] [əʊvə'hed] [fɔ:m] [ə; eɪ]
gum - trees , acacia , dogwood and others whose branches meeting overhead form a
胶 - 树木 , 金合欢 , 莢 和 其他的 谁 分支 会议 开销 形式 一个
[ˈkænəpi] [wɪt] [ɪk'sklu:dz][ðə; ði] [ˈnu:ntaɪd] [ˈsʌŋaɪn] .
canopy which excludes the noontide sunshine .
树冠 哪个 不包括 这 正午 阳光 .

桉树、金合欢、山茱萸等树木, 它们的枝干在头顶交汇形成树冠, 遮蔽了正午的阳光。

[ɪf] [aɪ] [maɪt] ['ventʃə(r)][tu:; tə][kɔ:l][tu:; tə][eɪd]['metrɪk(ə)l][kəmpeɪzɪ(ə)n][aɪ] [wʊd] [dɪ'skraɪb] [aɪ 'ti:] [ðʌs] :
If I might venture to call to aid metrical composition I would describe it thus :
如果 我 可能 风险投资 到 称呼 到 援助 度量 作品 我 会 描述 它 因此 :
—
—
—

如果我能冒昧地提一些关于韵律创作的建议，我会这样描述它： ——

[fɔ:θ] [frɒm; frəm][ɪts]['si:kɹət] ['maʊntən] [sɔ:s] [aɪ 'ti:] [fləʊz]
Forth from its secret mountain source it flows
第四 从 它是 秘密 山 来源 它 流量

它从神秘的山源涌出

[θru:] - [swɒmps] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld][ti:] - [tri:] [delz] ;
Through em'rald swamps and tangled ti - tree dells ;
通过 - 沼泽 和 纠缠不清 ti - 树 戴尔斯 ;

穿过翡翠般的沼泽和枝繁叶茂的茶树谷；

[naʊ] ['meɪkɪŋ] ['mju:zɪk] [sɒft] - [mɒŋ] ['grænɪt] [stəʊnz] ,
Now making music soft ' mong granite stones ,
现在 制作 音乐 柔软的 - 蒙 花岗岩 石头 ,

如今，音乐在花岗岩石间轻柔响起。

[ʻor] - ['mæntld] [wɪð] [braɪt] [mɒs] [ɒv; əv] [gri:n] [ænd; ənd][gəʊld] ;
O'er - mantled with bright moss of green and gold ;
超过 - 披风 和 明亮的 苔藓 的 绿色的 和 金子 ;

披着翠绿与金色相间的亮苔藓；

[naʊ] ['sti:lɪŋ] ['dri:mlaɪk] , [θru:] [di:p] ['sʌnləs] [ʃeɪdz] ,
Now stealing dreamlike , through deep sunless shades ,
现在 偷窃 如梦似幻 , 通过 深的 无日光 色调 ,

现在，如梦似幻地，透过幽暗无光的阴影，

[weə(r)] ['nevə(r)]['rɪp(ə)l] ['rʌfld] [ɪts] [ku:l] [breɪst] .
Where never ripple ruffled its cool breast .
在哪里 绝不 波纹 褶皱的 它是凉爽的 胸部 .

它冰冷的胸膛从未泛起涟漪。

[ðʌs] ['fləʊɪŋ] [si:] - [wɔ:d] [ɪn][ɪts] ['tʃekəd] [kɔ:s]
Thus flowing sea - ward in its chequered course
因此 流动 海 - 病房 在 它是 方格 课程

于是，它沿着曲折的路线向大海流去。

[tɪl] [weə(r)] [ə; eɪ] [di:p] [dɑ:k] ['kæzəm][twɪkst] [tu:] [hɪlz]
Till where a deep dark chasm twixt two hills
直到 在哪里 一个 深的 黑暗的 深渊 中间 二 丘陵

直到两座山丘之间出现一道幽深黑暗的裂缝

[ɔ:l] [ʌnɪk'spektɪd] ['əʊpənz][tu:; tə][ðə; ði] [vju:] .
All unexpected opens to the view .
全部 意外 打开 到 这 看法 .

所有意想不到的景象都展现在眼前。

[ðeə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [vɜ:dʒ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tweɪn]
There at the verge divided into twain
那里 在 这 边缘 分割 进入 马克·吐温

在那里，路口分成了两部分

[aɪ 'ti:] [plʌndʒ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [glu:m] [prə'faʊnd]
It plunges down into the gloom profound
它 暴跌 向下 进入 这 愁云 深刻的

它坠入深邃的黑暗之中。

[weə(r)] [nɔɪz] [ænd; ənd][mɪst][ænd; ənd][waɪld] [kən'fju:ʒn] [reɪn] .
Where noise and mist and wild confusion reign .
在哪里 噪音 和 薄雾 和 荒野 困惑 在位 .
喧嚣、迷雾和混乱笼罩着这里。

[tru:gəni:n:zs] [θrəʊn]
Truganini's Throne
特鲁加尼尼的 王座

特鲁加尼尼的王座

[ɪz] ['dɪstənt] [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] [frɒm; frəm] ['li:də] [fɔ:ls] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
is distant about one mile from Leda Falls on the western bank of the same
是 遥远 关于 一 英里 从 丽达 瀑布 在 这 西 银行 的 这 相同的
[stri:m] .
stream .
溪流 .

距离莱达瀑布约一英里，位于同一条溪流的西岸。

[,aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] ['weðəd] ['grænɪt] [ə'baʊt] - [fi:t] [haɪ] .
It is a remarkable example of weathered granite about 40 feet high .
它 是 一个 卓越 例子 的 风化的 花岗岩 关于 - 脚 高的 .
这是一块约 40 英尺高的风化花岗岩，堪称绝佳范例。

[lɑ:dʒ] [gʌm] - [tri:z] [grəʊ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnts][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] - [tu:; tə] - [fi:t] [ɪn] [haɪt] .
Large gum - trees grow out of the joints of the rock 70 to 80 feet in height .
大的 胶 - 树木 生长 出去 的 这 关节 的 这 岩石 - 到 - 脚 在 高度 .
高大的桉树从岩石缝隙中生长出来，高达 70 至 80 英尺。

[ðɪs] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [wel] [wɜ:θ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʊərɪst] .
This is also well worth a visit from the tourist .
这 是 还 出色地 值得 一个 访问 从 这 游客 .
这里也非常值得游客参观。

[ðə; ði] [tɪn] [maɪnz] .
The Tin Mines .
这 锡 矿山 .

锡矿。

[ðə; ði] ['væliz] [ˌɪntə'vi:nɪŋ] [ðə; ði] ['grænɪt] [hɪlz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [si:nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:pə'reɪnɪz] [ɒv; əv]
The vallies intervening the granite hills are the scenes of the operations of
这 山谷 介入 这 花岗岩 丘陵 是 这 场景 的 这 运营 的
[ðə; ði]['maɪnəz] .
the miners .
这 矿工 .

花岗岩山丘之间的山谷是矿工们作业的场所。

[ði:z] ['væliz] [ɑ:(r); ə(r)] ['tʃi:flɪ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]['bʌt(ə)n] - [grɑ:s] ['mɑ:rʃəz] [θru:] [wɪtʃ] [kri:ks]
These vallies are chiefly occupied by button - grass marshes through which creeks
这些 山谷 是 主要 占领 经过 按钮 - 草 沼泽 通过 哪个 小溪
[ænd; ənd][smɔ:lə(r)] ['stri:mlɪt] [fləʊ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [teɪk] [ðeə(r)][raɪz][ɪn][ðə; ði] ['haɪə(r)] ['maʊntən]
and smaller streamlets flow and which take their rise in the higher mountain
和 较小的 细流 流动 和 哪个 拿 他们的 上升 在 这 更高 山
[ˈreɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
ranges in the interior .
范围 在 这 内部的 .

这些山谷主要被纽扣草沼泽占据，溪流和小河从中流过，这些溪流和小河发源于内陆较高的山脉。

[ðɪs] ['bʌt(ə)n] - [grɑ:s] [wɪtʃ] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] ['waɪdli] [wel] - [nəʊn] [grəʊz] [ɪn] ['ʌsək] [frɒm; frəm]
This button - grass which may not be widely well - known grows in tussocks from
这 按钮 - 草 哪个 可能 不是 是 广泛 出色地 - 已知 生长 在 草丛 从
[wʌn] [fʊt] [tu:; tə] [θri:] [fi:t] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] [dɪ'tætʃt] .
one foot to three feet in height and detached .
一 脚 到 三 脚 在 高度 和 分离的 .

这种可能不太为人所知的纽扣草，以一英尺到三英尺高的簇状形式生长，并且是分离的。

[ɪts] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd]['waɪəri] , [ænd; ənd][ɪts] [si:d] - ['ves(ə)lz][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv]
Its leaves are long and wiry , and its seed - vessels consist of
它是 树叶 是 长的 和 细长的 , 和 它是 种子 - 船只 由 的
['sferɪkl] ,
spherical ,
球形 ,
[brʌs] ,
它的叶子细长而坚韧，种子导管由球形组成，

[hɑ:d] [rʌf] [nɒbz] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]['mɑ:b(ə)lz] , ['kləʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [brɑ:s]
hard rough knobs about the size of marbles , closely resembling the old brass
难的 粗糙的 旋钮 关于 这 尺寸 的 弹珠 , 密切 类似 这 老的 黄铜
['bʌtnz] [ɒv; əv][ðæt] [fɔ:m] ,
buttons of that form ,
按钮 的 那 形式 ,
[brʌs] ,
坚硬粗糙的旋钮，大小与弹珠相仿，形状酷似旧式的黄铜纽扣。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [dɪ'raɪvz] [ɪts] [neɪm] .
from which it derives its name .
从 哪个 它 衍生 它是 姓名 .
[neɪm] ,
它的名字也由此而来。

[ðɪ:z] [nɒbz] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'pɔ:rtɪd] [ə'pɒn] [lɒŋ] [smu:ð] ['waɪəri][stemz] ['ɒf(ə)n][fɔ:(r)][ænd; ənd][faɪv] [fi:t]
These knobs are supported upon long smooth wiry stems often four and five feet
这些 旋钮 是 有 之上 长的 光滑的 细长的 茎 经常 四 和 五 脚
[ɪn][lenʒkθ; lenʒθ] .
in length :
在 长度 .
[stemz] ,
这些旋钮由长长的、光滑的、细长的杆支撑，杆长通常为四到五英尺。

[ɪn] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [wʌn][ɒv; əv] [ðɪ:z] ['mɑ:rʒəz] [ðɪ:z] [nɒbz] ['fri:kwəntli] [sprɪŋ] [bæk] [wɪð]
In passing through one of these marshes these knobs frequently spring back with
在 通过 通过 一 的 这些 沼泽 这些 旋钮 频繁地 春天 后退 和
[kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔ:s] ,
considerable force ,
大量 力量 ,
[fɔ:s] ,
穿过这些沼泽地时，这些土堆经常会以相当大的力道弹回原位。

[ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)][hɑ:d] [rʌf] ['neɪtʃə(r)] ,
and owing to their hard rough nature ,
和 欠款 到 他们的 难的 粗糙的 自然 ,
[neɪtʃə(r)] ,
由于它们坚硬粗糙的性质，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌfleksə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [stemz] [ɑ:(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪn'flɪkt] [peɪn][ɒn][ðə; ði]
and the flexibility of the stems are capable of inflicting pain on the
和 这 灵活性 的 这 茎 是 有能力的 的 造成 疼痛 在 这
[ɪk'spəʊzd] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] .
exposed face and hands .
裸露 脸 和 双手 .
[hændz] ,
茎秆的柔韧性使其能够对暴露在外的面部和手部造成疼痛。

[ðə; ði] [kri:ks] ['rʌŋɪŋ] [θru:] [ði:z] ['væliz] [ɑ:(r); ə(r)] [frɪndʒd] [wɪð] [belts] [ɒv; əv] [dens] [ti:] - [tri:]
The creeks running through these valleys are fringed with belts of dense ti - tree
这 小溪 跑步 通过 这些 山谷 是 流苏 和 腰带 的 稠密 ti - 树
[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [-]
among which is the [13]
之中 哪个 是 这 [-]

流经这些山谷的小溪两岸生长着茂密的茶树林，其中就包括[13]

['flaʊərɪŋ] [ˌmelə'lu:kə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtənɪst] , - ,
flowering melaleuca of the botanist , banera ,
开花 白千层 的 这 植物学家 , - ,
植物学家所说的开花白千层，banera，

[ɔ:(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [rəʊz][ænd; ənd][tɔ:l] ['kʌtɪŋ] - [grɑ:s] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][səʊ] ['θɪkli] [ˌɪntə'leɪst]
or the river - rose and tall cutting - grass oftentimes so thickly interlaced
或者 这 河 - 玫瑰 和 高的 切割 - 草 经常 所以 浓密 交织
[æz; əz][tu:; tə] [fɔ:m] [æn; ən][ɔ:lməʊst] [ɪm'penɪtrəb(ə)] ['bæriə(r)] .
as to form an almost impenetrable barrier .
作为 到 形式 一个 几乎 坚不可摧 障碍 .

或者河蔷薇和高高的割草常常交织在一起，形成几乎无法穿透的屏障。

[ðə; ði][sɔɪl][ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [sləʊps] [ɪz] ['ju:zuəli; 'ju:zəli][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['grævəli] [fɔ:md] [baɪ][ðə; ði]
The soil on the hill - slopes is usually poor and gravelly formed by the
这 土壤 在 这 爬坡道 - 连续下坡 是 通常 贫穷的 和 砾石 形成 经过 这
[ˌdi:kəmpə'zi:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:s] [ˌpɔ:'frɪtɪk] ['grænɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt][ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]
decomposition of the coarse porphyritic granite of the district and yet it is
分解 的 这 粗 斑状 花岗岩 的 这 区 和 然而 它 是
['θɪkli] [kləʊðd] [wɪð] [aɪən'bɑ:k] [ɡʌmz] ,
thickly clothed with ironbark gums ,
浓密 穿着衣服 和 铁木 牙龈 ,

山坡上的土壤通常贫瘠多砾，是由该地区粗粒斑状花岗岩风化形成的，但却厚厚地覆盖着铁树胶。

['pepəməɪnt] [ɡʌmz] , ['prɪkli] [ə'keɪfə][ænd; ənd] [ðəʊz] - [hɑ:rps][ðə; ði]['sɒmbə(r)] - [hju:d]
peppermint gums , prickly acacia and those arboraeolian harps the sombre - hued
薄荷 牙龈 , 带刺的 金合欢 和 那些 - 竖琴 这 阴沉 - 有色
[ˌkæsjuə'ri:nə] , [ɒn] [wɪtʃ] ,
Casuarina , on which ,
木麻黄 , 在 哪个 ,

薄荷口香糖、带刺的金合欢，还有那些树状的竖琴——暗色的木麻黄，就在上面，

[tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ə; eɪ] ['fɪɡərətɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðə; ði] ['zefə(r)] [lʌv] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] ['vju:lɪs] ['fɪŋɡəz] .
to indulge a figurative expression the zephyrs love to play with viewless fingers .
到 放纵 一个 比喻 表达 这 微风 爱 到 玩 和 无视 手指 .

用比喻来说，微风喜欢用看不见的手指玩耍。

[ðə; ði][tɪn][ɔ:(r)] ,
The tin ore ,
这 锡 矿石 ,
锡矿石，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] [ɪz] [əb'teɪnd] [æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
for the most part is obtained at a depth from the surface of the
为了 这 最多 部分 是 获得 在 一个 深度 从 这 表面 的 这
['væliz] [ɒv; əv][frɒm; frəm][fɔ:(r)][tu:; tə][sɪks] [fi:t] ,
vallies of from four to six feet ,
山谷 的 从 四 到 六 脚 ,

大部分水样取自山谷地表以下四到六英尺的深度。

[ɪn][ə; eɪ] ['pebli] [drɪft] ['ɔkjʊpaɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'preɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grænɪt] [wɪtʃ] [ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli]
in a pebbly drift occupying the depressions of the granite which is usually
在一个卵石状漂移占领这抑郁症的这花岗岩哪个是通常
[ˌdi:kəm'pəʊzd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] [sɒft] ['kleɪi] [kən'sɪstənsi] .
decomposed so as to present a soft clayey consistency .
分解所以作为到展示一个柔软的粘土一致性 .

在花岗岩凹陷处形成的卵石堆积层中，花岗岩通常已经风化，呈现出柔软的粘土质地。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [tuː; tə][biː; bi] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] “ [ɪ'ræɪtɪk] ” — [ðæt] [ɪz][aɪ 'ti:][hæz; həz] [kʌm]
It would seem to be what is known as “ erratic ” — that is it has come
它会似乎到是什么是已知作为 “ 不稳定的 ” — 那是它有来
[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [æz; əz][ðə; ði] ['peb(ə)lɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz][ə'səʊsiəriɪd; ə'səʊʃiəriɪd][hæv; həv]
from a distance as the pebbles with which it is associated have
从一个距离作为这鹅卵石和哪个它是联系有
[bi:n] [sə'plaɪd] [baɪ] [rɒks] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð] [ɪn][ðə; ði][ləʊ'kæləti] .
been supplied by rocks which are not to be met with in the locality .
到过供应经过岩石哪个是 不是 到 是 遇见 和 在这地点 .

它似乎是所谓的“漂砾”——也就是说，它来自很远的地方，因为它所伴生的卵石来自当地不存在的岩石。

[æt; ət] - [maɪlɪz] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɪz][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['ɡoʊʃən] ,
At 10 miles inland to the west is the Land of Goschen ,
在 - 英里内陆到这西方是这土地 的 戈申 ,
[wɪð] [ə; eɪ] [flæt] [wel] [ɡrɑːst] ['plætəʊ] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [dʒɔːdʒ] ['rɪvə(r)] ,
a flat well grassed plateau on the banks of the George river ,
一个 平坦的出色地 草地 高原 在这 银行 的 这 乔治 河 ,
[wɪð] [ə; eɪ] [flæt] [wel] [ɡrɑːst] ['plætəʊ] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [dʒɔːdʒ] ['rɪvə(r)] ,
乔治河岸边一片平坦、绿草茵茵的高原，

[wɪð] [ə; eɪ] ['maʊntən] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪdst] .
with a mountain rising out of the midst .
和 一个 山 上升 出去 的 这 中间 .
[wɪð] [ə; eɪ] ['maʊntən] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪdst] .
中间耸立着一座山峰。

[fɔː(r)] [maɪlɪz] ['fɜːðə(r)] [ɒn] [ɡoʊldz] ['kʌntri] [ɪz] ['ri:tʃt] ,
Four miles further on Gould's Country is reached ,
四 英里 更远 在 古尔德 国家 是 达到 ,
[fɔː(r)] [maɪlɪz] ['fɜːðə(r)] [ɒn] [ɡoʊldz] ['kʌntri] [ɪz] ['ri:tʃt] ,
再往前走四英里就到了古尔德的乡村，

[wɪð] [ɪts] ['lɒftɪ] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz][ɒv; əv] ['grænɪt] [ænd; ənd] [di:p] ['ɡʌlɪz] , ['densli] ['kʌnvəd] [wɪð]
with its lofty mountain ranges of granite and deep gullies , densely covered with
和 它是 高远 山 范围 的 花岗岩 和 深的 沟壑 , 密集地 涵盖 和
[ˈmɜːtl] ,
myrtle ,
桃金娘 ,
[wɪð] [ə; eɪ] [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈsɪtʃuəriɪd][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)][tɪn] [maɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [kəʊst] .
这里有高耸的花岗岩山脉和深邃的沟壑，沟壑上密布着桃金娘。

['sæsəfræs] , [ænd; ənd] [tri:] [fɜːrnz] .
sassafras , and tree ferns .
黄樟 , 和 树 蕨类植物 .
[wɪð] [ə; eɪ] [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈsɪtʃuəriɪd][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)][tɪn] [maɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [kəʊst] .
黄樟和树蕨。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈsɪtʃuəriɪd][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)][tɪn] [maɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [kəʊst] .
Here are situated the principal tin mines of the East Coast .
这里 是 位于 这 主要的 锡 矿井 的 这 东方 海岸 .
[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈsɪtʃuəriɪd][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)][tɪn] [maɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [kəʊst] .
这里坐落着东海岸的主要锡矿。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ɪnz] , ['sevrəl] [stɔ:z] , [ænd; ənd] ['kɒtɪdʒ] [dwelɪŋz] .
There are two inns , several stores , and cottage dwellings .
 那里 是 二 旅馆 , 一些 商店 , 和 小屋 住宅 .

这里有两家旅馆、几家商店和一些农舍。

[ˌsɪksˈtiːn] [maɪlz] [ˈfɜːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɪz] [ˈtɒməs] [pleɪn][ɒn] [wɪtʃ] [stændz][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] [ɒv; əv]
Sixteen miles further to the West is Thomas Plain on which stands the township of
十六 英里 更远 到 这 西方 是 托马斯 清楚的 在 哪个 站立 这 乡 的
[səˈraʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [maɪlz][baɪ][tɪn] [maɪnz] .
Weldborough surrounded for many miles by tin mines .
韦尔德伯勒 包围 为了 许多 英里 经过 锡 矿井 。

再往西十六英里就是托马斯平原，韦尔德伯勒镇就坐落在平原上，周围数英里都是锡矿。

[ðɪs] [ɪz] [ri:tʃt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnærəʊs] [pæk] - [træk] [frɒm; frəm] [guːld] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [ɪz] [niː] - [diːp] [ɪn]
This is reached by a narrow pack - track from Gould Country which is knee - deep in
这 是 达到 经过 一个 狭窄的 盒 - 追踪 从 古尔德 国家 哪个 是 膝盖 - 深的 在
[mʌd] [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [haɪt] [ɒv; əv] [ˈsʌmə(r)] .
mud except in the very height of Summer .
泥 除了 在 这 非常 高度 的 夏天 。

从古尔德乡村沿着一条狭窄的驮运小路即可到达这里，这条小路除了盛夏时节外，其余时间都泥泞不堪，几乎没过膝盖。

[ɔːl][ðə; ði][tɪn][ɔː(r)] [reɪzd] [hɪə(r)][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [pækt] [aʊt][ɒn] [ˈhɔːsɪz] [tuː; tə] [ɡoʊldz] [ˈkʌntri]
All the tin ore raised here has to be packed out on horses to Gould's Country
全部 这 锡 矿石 提高 这里 有 到 是 包装 出去 在 马匹 到 古尔德 国家
[ænd; ənd][məˈriːnə][ænd; ənd] [əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈtɪnjuəl] [ˈtræfɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhevɪlɪ] - [ˈleɪdn] [ˈhɔːsɪz]
and Morina and owing to the continual traffic of the heavily - laden horses
和 莫里纳 和 欠款 到 这 持续的 交通 的 这 重度 - 满载 马匹
[ænd; ənd][ðə; ði][ɪkˈskluːʒ(ə)n][ɒv; əv] [wɪnd][ænd; ənd] [ˈsʌnʃaɪn] [baɪ][ðə; ði] [dens] [ˌvedʒəˈteɪ(ə)n][ðə; ði] [træk]
and the exclusion of wind and sunshine by the dense vegetation the track
和 这 排除 的 风 和 阳光 经过 这 稠密 植被 这 追踪
[ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] “ [slaʊ] [ɒv; əv] [dɪˈspɒnd] . ” [-]
is a very “ Slough of Despond . ” [14]
是 一个 非常 “ 泥沼 的 沮丧 。” [-]

这里开采的所有锡矿石都必须用马匹驮运到古尔德乡村和莫里纳，由于驮着重物的马匹不断往来，加上茂密的植被阻挡了风和阳光，这条路变得非常“令人沮丧”。[14]

[ˈtɒməs] [pleɪn][ɪz][ˈsɪtʃuertɪd][ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt][ænd; ənd] [ɪnˈkləʊzd]
Thomas Plain is situated in the centre of the Ringarooma district and enclosed
托马斯 清楚的 是 位于 在 这 中心 的 这 林加鲁马 区 和 内
[baɪ][æn; ən] [ˈæmfɪθɪətə(r)] [ɒv; əv] [ˈlɒftɪ] [triː] - [kraʊnd] [ˈharts] .
by an amphitheatre of lofty tree - crowned heights .
经过 一个 圆形剧场 的 高远 树 - 加冕 高度 。

托马斯平原位于林加鲁马区的中心，四周环绕着高耸入云、树冠茂密的山丘，宛如一座圆形剧场。

[ˈsevrəl] [kuːl] [pəˈluːsɪd][ˈnevə(r)] [ˈfeɪlɪŋ] [striːmz] [fləʊ] [θruː] [aɪˈtiː] .
Several cool pellucid never failing streams flow through it .
一些 凉爽的 透明 绝不 失败 溪流 流动 通过 它 。

数条清澈凉爽、永不干涸的溪流流经其中。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˌpɪktʃəˈresk] [ɪn][tæzˈmeɪniə] .
It is the most picturesque in Tasmania .
它 是 这 最多 如画 在 塔斯马尼亚 。

它是塔斯马尼亚风景最美的地方。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈseɪlɪənt] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [iːst] [kəʊst] [ɒv; əv][tæzˈmeɪniə] ,
Such are the salient features of the North East Coast of Tasmania ,
这样的 是 这 显著的 特征 的 这 北 东方 海岸 的 塔斯马尼亚 ,
[ˌtʃɪs] [ˈsiːnəri]
以上是塔斯马尼亚东北海岸的主要特征。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði][ˈvɪzɪtə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səˈluːbrɪəs] [klaɪm][ænd; ənd] [tʃɔɪs] [ˈsiːnəri]
and I believe the visitor in search of a salubrious clime and choice scenery
和 我 相信 这 游客 在 搜索 的 一个 有益健康的 气候 和 选择 风景
[wɪl] [əˈlaʊ] [ðæt] [ðɪːz] [ˈfʊli] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] .
will allow that these fully repay the journey .
将要 允许 那 这些 完全 偿还 这 旅行 。

我相信，寻求宜人气候和优美风景的游客会认为，这趟旅程绝对物有所值。

[ɪ] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˈɒbviəs] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [ænd; ənd] ['speliŋ] [ɪn'ækjərəsiːz] [wɜː(r); wə(r)][ˈsaɪləntli] [kə'rektɪd] .
Obvious punctuation and spelling inaccuracies were silently corrected .
明显的 标点 和 拼写 不准确之处 是 默默 已更正 .

明显的标点符号和拼写错误都被默默地改正了。

[ɑː'keɪɪk] [ænd; ənd][ˈveəriəb(ə)l] ['speliŋ] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .
Archaic and variable spelling has been preserved .
古风 和 多变的 拼写 有 到过 保存完好 .

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌveri'eɪʃən] [ɪn] [ˌhaɪfə'neiʃn] [ænd; ənd] ['kɒmpaʊnd] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .
Variations in hyphenation and compound words have been preserved .
变体 在 连字符 和 化合物 字 有 到过 保存完好 .

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

